

# Korte handleiding

**BERGMANN**

*...die Spezialisten*



## Machinebesturing

CCI50  
CCI200  
ISOBUS



|                 |                                                         |
|-----------------|---------------------------------------------------------|
| Software:       | BSG100: 2.09 - ... / BSG200: 3.06.00 - ...              |
| Product:        | Silagewagen                                             |
| Documenttype:   | Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing                      |
| Stand:          | 201803 nl                                               |
| Documentnummer: | BTK_Maschinensteuerung_SL_CCI50+CCI200+ISOBUS_201803_nl |

nl

# 1 Algemeen

## 1.1 Identificatie

- ☐ CCI50  
☐ CCI200  
☐ ISOBUS

Type:

Voertuigidentificatienummer  
(VIN):

Leveringsdatum:

## 1.2 Fabrikant

|                                        |                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ludwig Bergmann GmbH</b>            |  +49 (0)4444 - 2008-0                                                           |
|                                        |  +49 (0)4444 - 2008-88                                                          |
|                                        |  -                                                                            |
| Hauptstraße 64-66<br>49424 Goldenstedt |  <a href="mailto:info@l-bergmann.de">info@l-bergmann.de</a>                   |
|                                        |  <a href="http://www.Bergmann-Goldenstedt.de">www.Bergmann-Goldenstedt.de</a> |

## 1.3 Reserveonderdelenmagazijn

|                                        |                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Reserveonderdelenmagazijn</b>       |  +49 (0)4444 - 2008-16                                                        |
|                                        |  +49 (0)4444 - 2008-25                                                        |
|                                        |  -                                                                            |
| Hauptstraße 64-66<br>49424 Goldenstedt |  <a href="mailto:ersatzteil@l-bergmann.de">ersatzteil@l-bergmann.de</a>       |
|                                        |  <a href="http://www.Bergmann-Goldenstedt.de">www.Bergmann-Goldenstedt.de</a> |

## 1.4 Leiding klantenservice

|                                        |                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Jörg Kammacher</b>                  |  +49 (0)4444 - 2008-15                                                        |
|                                        |  +49 (0)4444 - 2008-43                                                        |
|                                        |  -                                                                            |
| Hauptstraße 64-66<br>49424 Goldenstedt |  <a href="mailto:kundendienst@l-bergmann.de">kundendienst@l-bergmann.de</a>   |
|                                        |  <a href="http://www.Bergmann-Goldenstedt.de">www.Bergmann-Goldenstedt.de</a> |

---

## **1.5 Voorwoord**

Geachte klant,

U heeft een goede keuze gemaakt! Wij danken u hartelijk voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aankoop van een BERGMANN-product.

Ludwig BERGMANN GmbH, 49424 Goldenstedt (Niedersachsen) - een middenstandsfamiliebedrijf in de derde generatie - is al meer dan honderd jaar actief op het gebied van de agrarische machine- en voertuigbouw en behoort tot de toonaangevende fabrikanten en aanbieders van aangepaste systeemtechniek voor professionele agrarische bedrijven en loonbedrijven.

De combinatie van jarenlange ervaring en moderne, innovatieve technologie is één van onze sterkste punten. De continue afstemming op de behoeften en wensen van onze klanten, de aanpassing aan veranderende technische eisen, de voortdurende nieuwe en verdere ontwikkeling van onze producten en niet in de laatste plaats het "gevoel" voor onze klanten hebben ons wereldwijd tot een betrouwbare partner van de landbouw gemaakt.

Met ons brede productassortiment, bestaande uit meststrooiers, universele strooiwagens, hakseltransportwagens, silagewagens, overlaadwagens alsmede speciale opbouwen, bieden wij economische oplossingen die zich in de praktijk bewijzen - dag in, dag uit.

Controleer het product bij ontvangst op eventuele transportschade. Eveneens moet aan de hand van de afleverbon worden gecontroleerd of onderdelen of speciale uitrustingen ontbreken. Om een schadevergoeding te kunnen geven, hebben wij een onmiddellijke reclamatie van u nodig.

Lees deze bedieningshandleiding en alle andere meegeleverde bedieningshandleidingen zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt. Volg de handelingsaanwijzingen voor de juiste bediening en voor verzorging en onderhoud op, om een continue bedrijfsgereedheid en een lange levensduur te bereiken. Neem absoluut de in de bedieningshandleiding vermelde veiligheidsaanwijzingen in acht. Alle bedieners van het product moeten deze bedieningshandleiding vóór de bediening hebben gelezen en moeten vertrouwd zijn met de functies ervan.

Wij wensen u veel succes met uw BERGMANN-product.

Ludwig Bergmann GmbH – Maschinenfabrik  
Goldenstedt

---

---

## **1.6 Auteursrecht**

© Copyright by Ludwig Bergmann GmbH, 2018

Alle rechten voorbehouden

Nadruk (ook gedeeltelijk) is alleen toegestaan met de toestemming van de firma Ludwig Bergmann GmbH.

## 1.7 Inhoudsopgave

|           |                                                                                        |           |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Algemeen .....</b>                                                                  | <b>2</b>  |
| 1.1       | Identificatie.....                                                                     | 2         |
| 1.2       | Fabrikant .....                                                                        | 2         |
| 1.3       | Reserveonderdelenmagazijn .....                                                        | 2         |
| 1.4       | Leiding klantenservice .....                                                           | 2         |
| 1.5       | Voorwoord.....                                                                         | 3         |
| 1.6       | Auteursrecht .....                                                                     | 3         |
| 1.7       | Inhoudsopgave .....                                                                    | 4         |
| 1.8       | Lijst van afbeeldingen .....                                                           | 6         |
| 1.9       | Gebruik van deze bedieningshandleiding.....                                            | 7         |
| 1.9.1     | Lijsten en verwijzingen .....                                                          | 7         |
| 1.9.2     | Weergave van handelingsaanwijzingen en opsommingen .....                               | 7         |
| 1.9.3     | Weergave van waarschuwingen m.b.t. handelingen.....                                    | 8         |
| 1.9.3.1   | Opbouw van de waarschuwingen .....                                                     | 8         |
| 1.9.3.2   | Signaalwoorden en kleurgeving .....                                                    | 8         |
| 1.9.4     | Weergave van belangrijke aanwijzingen .....                                            | 8         |
| 1.9.5     | Definitie van begrippen.....                                                           | 9         |
| 1.9.6     | Richtingaanduidingen .....                                                             | 9         |
| <b>2</b>  | <b>Veiligheid .....</b>                                                                | <b>10</b> |
| 2.1       | Reglementaire toepassing .....                                                         | 10        |
| 2.2       | Fundamentele veiligheidsaanwijzingen .....                                             | 11        |
| 2.2.1     | Elektrisch systeem.....                                                                | 11        |
| <b>3</b>  | <b>Bediening.....</b>                                                                  | <b>12</b> |
| 3.1       | Terminal CCI50 / CCI200 / ISOBUS .....                                                 | 13        |
| 3.1.1     | Noodbediening .....                                                                    | 14        |
| 3.1.2     | Montage van de terminal CCI50 / CCI200 .....                                           | 15        |
| 3.1.3     | Aansluiting van de terminal .....                                                      | 15        |
| 3.1.3.1   | Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 in combinatie met BSG100 en ISO-GATE ... | 16        |
| 3.1.3.1.1 | Verlengkabel CAN-BUS.....                                                              | 16        |
| 3.1.3.1.2 | Voedingskabel voor terminal CCI50 / CCI200.....                                        | 17        |
| 3.1.3.1.3 | Afsluitweerstand.....                                                                  | 17        |
| 3.1.3.2   | Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 in combinatie met BSG200 .....           | 18        |
| 3.1.3.2.1 | Verlengkabel CAN-BUS.....                                                              | 19        |
| 3.1.3.2.2 | Voedingskabel voor terminal CCI50 / CCI200.....                                        | 19        |
| 3.1.3.2.3 | Aansluitkabel voor terminal CCI50 / CCI200 .....                                       | 19        |
| 3.1.3.2.4 | Afsluitweerstand.....                                                                  | 19        |
| 3.1.3.3   | Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 in combinatie met BSG200 .....           | 20        |
| 3.1.3.3.1 | Adapterkabel CAN .....                                                                 | 20        |
| 3.1.3.3.2 | Voedingskabel voor terminal CCI50 / CCI200.....                                        | 21        |
| 3.1.3.3.3 | Afsluitweerstand.....                                                                  | 21        |
| 3.1.3.4   | Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 in combinatie met BSG200 .....           | 22        |
| 3.1.3.4.1 | Verlengkabel CAN-BUS.....                                                              | 22        |
| 3.1.3.4.2 | Voedingskabel van de terminal CCI50 / CCI200 .....                                     | 23        |
| 3.1.3.4.3 | Afsluitweerstand.....                                                                  | 23        |
| 3.1.3.5   | Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 in combinatie met BSG200 .....           | 24        |
| 3.1.3.5.1 | Voedingskabel voor terminal CCI50 / CCI200.....                                        | 24        |
| 3.1.3.5.2 | Aansluitkabel voor terminal CCI50 / CCI200 .....                                       | 25        |
| 3.1.3.6   | Aansluitschema van de terminal ISOBUS in combinatie met BSG100 en ISO-GATE .....       | 26        |
| 3.1.3.6.1 | Verlengkabel CAN-BUS.....                                                              | 26        |
| 3.1.3.6.2 | Voedingskabel ISOBUS.....                                                              | 27        |
| 3.1.3.6.3 | Afsluitweerstand.....                                                                  | 27        |
| 3.1.3.7   | Aansluitschema van de terminal ISOBUS in combinatie met BSG200 .....                   | 28        |
| 3.1.3.7.1 | Adapterkabel CAN .....                                                                 | 28        |

|           |                                                                      |           |
|-----------|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| 3.1.3.7.2 | Voedingskabel ISOBUS.....                                            | 29        |
| 3.1.3.8   | Aansluitschema van de terminal ISOBUS in combinatie met BSG200 ..... | 30        |
| 3.1.3.8.1 | Voedingskabel ISOBUS.....                                            | 30        |
| 3.1.4     | Bedieningsinterface van de terminal CCI50 / CCI200.....              | 31        |
| 3.1.5     | Display van de terminal CCI50 / CCI200 / ISOBUS .....                | 34        |
| 3.1.6     | Menustructuur van de terminal CCI50 / CCI200 / ISOBUS.....           | 34        |
| 3.1.6.1   | Menu 1/4: Rijden op de openbare weg .....                            | 35        |
| 3.1.6.2   | Menu 2/4: Lossen.....                                                | 37        |
| 3.1.6.2.1 | Functievolgordes A en B.....                                         | 41        |
| 3.1.6.2.2 | Instellingen.....                                                    | 43        |
| 3.1.6.2.3 | Transportbodem modus.....                                            | 45        |
| 3.1.6.3   | Menu 3/4: Laadteller .....                                           | 46        |
| 3.1.6.4   | Menu 4/4: Laden .....                                                | 50        |
| 3.1.6.4.1 | Functievolgordes A en B.....                                         | 54        |
| 3.1.6.4.2 | Instellingen.....                                                    | 56        |
| 3.1.6.4.3 | Transportbodem modus.....                                            | 57        |
| 3.1.6.5   | Menu: Service toegang .....                                          | 57        |
| <b>4</b>  | <b>Zaakregister.....</b>                                             | <b>58</b> |

**1.8 Lijst van afbeeldingen**

|                                                                                   |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Afb. 1: Richtingaanduiding .....                                                  | 9  |
| Afb. 2: Terminal CCI.....                                                         | 13 |
| Afb. 3: Montage .....                                                             | 15 |
| Afb. 4: Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 met BSG100 + ISO-GATE ..... | 16 |
| Afb. 5: Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 met BSG100 + ISO-GATE ..... | 18 |
| Afb. 6: Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 met BSG200 .....            | 20 |
| Afb. 7: Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 met BSG200 .....            | 22 |
| Afb. 8: Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 met BSG200 .....            | 24 |
| Afb. 9: Aansluitschema van de terminal ISOBUS met BSG100 en ISO-GATE .....        | 26 |
| Afb. 10: Aansluitschema van de terminal ISOBUS met BSG200 .....                   | 28 |
| Afb. 11: Aansluitschema van de terminal ISOBUS met BSG200 .....                   | 30 |
| Afb. 12: Bedieningsinterface CCI50 / CCI200.....                                  | 31 |
| Afb. 13: Display .....                                                            | 34 |

---

## **1.9 Gebruik van deze bedieningshandleiding**

### **1.9.1 Lijsten en verwijzingen**

#### Inhoudsopgave / kopregel:

De inhoudsopgave en de kopregels in deze bedieningshandleiding dienen voor een snelle oriëntatie in de hoofdstukken.

#### Lijst van afbeeldingen:

Met de lijst van afbeeldingen in deze bedieningshandleiding kunt u gericht naar de gewenste afbeeldingen bladeren aan de hand van de betreffende aanduiding.

#### Zaakregister:

In het zaakregister kunt u aan de hand van trefwoorden op alfabetische volgorde gericht de onderwerpen daarover in deze bedieningshandleiding vinden. Het zaakregister bevindt zich aan het eind van deze bedieningshandleiding.

#### Kruisverwijzingen:

Bij verdere informatie over een onderwerp in deze bedieningshandleiding of een ander document, bevindt zich na de paragraaf een kruisverwijzing naar de betreffende plaats. Hoofdstukken, subhoofdstukken en paragrafen staan daarbij tussen aanhalingstekens.

#### Voorbeeld:



De contactgegevens van de firma BERGMANN staan in het hoofdstuk "Contactgegevens en contactpersonen".

Het paginanummer van het betreffende hoofdstuk, subhoofdstuk of van de paragraaf is te vinden in de inhoudsopgave of in het zaakregister.

### **1.9.2 Weergave van handelingsaanwijzingen en opsommingen**

#### Handelingsstap:

Een punt (•) voor de zin definieert een handelingsstap die u moet uitvoeren.

#### Voorbeeld:

- Handeling uitvoeren.

#### Handelingsvolgordes:

Meerdere punten (•) voor iedere zin definiëren een handelingsvolgorde die u moet uitvoeren.

#### Voorbeeld:

- Handeling 1 uitvoeren.
- Handeling 2 uitvoeren.
- Handeling 3 uitvoeren.

#### Opsomming:

Meerdere opsommingstekens (-) voor iedere zin definiëren opsommingen.

#### Voorbeeld:

- Opsomming 1.
- Opsomming 2.
- Opsomming 3.

### 1.9.3 Weergave van waarschuwingen m.b.t. handelingen

#### 1.9.3.1 Opbouw van de waarschuwingen

|                                                                                   |                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>SIGNAALWOORD!</b>                                                                                                                                                       |
|                                                                                   | <b>Soort en bron van het gevaar.</b><br>Mogelijk(e) gevolg(en) van het gevaar. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maatregelen om het gevaar af te wenden.</li> </ul> |

#### 1.9.3.2 Signaalwoorden en kleurgeving

|                                                                                   |                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>GEVAAR!</b>                                                                                                                                        |
|                                                                                   | Het signaalwoord "Gevaar" duidt een gevaar aan met een hoge risicograad. Als het gevaar niet wordt vermeden, is de dood of ernstig letsel het gevolg. |

|                                                                                   |                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WAARSCHUWING!</b>                                                                                                                                     |
|                                                                                   | Het signaalwoord duidt een gevaar aan met een gemiddelde risicograad. Als het gevaar niet wordt vermeden, kan de dood of ernstig letsel het gevolg zijn. |

|                                                                                    |                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VOORZICHTIG!</b>                                                                                                                             |
|                                                                                    | Het signaalwoord duidt een gevaar aan met een lage risicograad. Als het gevaar niet wordt vermeden, kan gering of matig letsel het gevolg zijn. |

### 1.9.4 Weergave van belangrijke aanwijzingen

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>AANWIJZING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                     | Duidt een verplichting tot bijzonder gedrag of een activiteit aan alsmede gebruikstips en bijzonder nuttige informatie voor een vakkundige omgang met de machine.<br>Deze aanwijzingen helpen u om optimaal gebruik te maken van alle functies op uw machine. Veronachtzaming van deze aanwijzingen kan tot storingen aan de machine of in de omgeving leiden. |



### 1.9.5 Definitie van begrippen

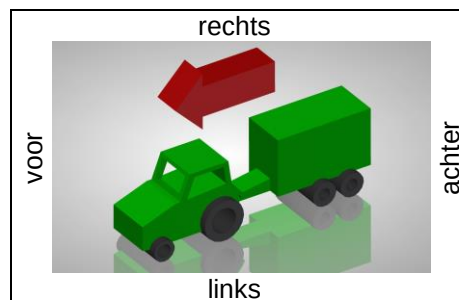
| Begrip              | Verklaring                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Machine             | <b>SILAGEWAGEN</b> wordt in het verloop van dit document aangeduid met het begrip "machine".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Gevaar              | Gevaar is een toestand of situatie waarin de mogelijkheid bestaat dat er gezondheidsschade optreedt. Het gevaar ontstaat door een mogelijk ruimtelijk en/of tijdelijk samenvallen van een letsel- resp. ziekteveroorzakende factor van een gevarenbron.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Fabrikant           | Ludwig Bergmann GmbH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Bedieningselementen | Bedieningselementen zijn onderdelen van de besturing die ingangssignalen van de bediener registreren. Deze vinden meestal door hand- of voetbediening plaats. Er zijn talrijke verschillende bedieningselementen, zoals druktoetsen, hendels, schakelaars, knoppen, schuiven, joysticks, handwielen, pedalen, toetsenborden en aanraakgevoelige beeldschermen. Bedieningselementen kunnen op de machine zelf of bij afstandsbedieningen op een zekere afstand van de machine zijn geplaatst en met de machine zijn verbonden, bijvoorbeeld via kabels of door radiosignalen, optische of akoestische signalen. |
| Derden              | Derden zijn alle andere personen behalve de bediener zelf.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

### 1.9.6 Richtingaanduidingen

Richtingaanduidingen zoals

- voor
- achter
- links
- rechts
- etc.

gelden in dit document altijd in rijrichting (zie Afb. 1).



Afb. 1: Richtingaanduiding

## 2 Veiligheid

In dit hoofdstuk staan belangrijke aanwijzingen voor de exploitant en de bediener om de machine veilig en zonder storingen te kunnen gebruiken.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>AANWIJZING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                   | <p>Neem alle veiligheidsaanwijzingen in deze bedieningshandleiding en in de aanvullende documenten in acht!</p> <p>De meeste ongevallen gebeuren doordat de eenvoudigste veiligheidsbepalingen niet in acht worden genomen. Door het in acht nemen van alle veiligheidsaanwijzingen in deze bedieningshandleiding helpt u het ontstaan van ongevallen te voorkomen.</p> |

### 2.1 Reglementaire toepassing

De terminal

- is uitsluitend bedoeld voor het gebruik op daarvoor vrijgegeven, compatibele machines en apparaten bij agrarische werkzaamheden.

Tot de reglementaire toepassing behoort ook:

- het in acht nemen van alle aanwijzingen en handelingsaanwijzingen in deze bedieningshandleiding,
- het nakomen van de door de fabrikant voorgeschreven gebruiks-, onderhouds- en instandhoudingsvoorwaarden,
- het exclusieve gebruik van originele reserveonderdelen.

Alle andere toepassingen zijn niet toegestaan en gelden zodoende als niet-reglementair.

Bij schade resulterend uit niet-reglementaire toepassing

- draagt de exploitant de enige verantwoordelijkheid,
- aanvaardt de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid.

## 2.2 Fundamentele veiligheidsaanwijzingen

Fundamentele veiligheidsaanwijzingen gelden in principe voor een veilig gebruik van de machine en zijn in de volgende paragrafen samengevat.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>AANWIJZING</b></p> <p>Veronachtzaming van de veiligheidsaanwijzingen kan gevaar voor personen, milieu en materiaal tot gevolg hebben.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Neem naast de fundamentele veiligheidsaanwijzingen eveneens de in de andere hoofdstukken van deze bedieningshandleiding vermelde speciale veiligheidsaanwijzingen alsmede de machinespecifieke veiligheidsaanwijzingen in acht.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 2.2.1 Elektrisch systeem

- Koppel bij alle werkzaamheden aan het elektrische systeem van de machine de minpool van de accu los.
- Alle werkzaamheden aan het elektrische systeem van de machine mogen in principe alleen door opgeleide elektriciens worden uitgevoerd.
- Het aanraken van beschadigde onder spanning staande onderdelen kan tot ernstige elektrische schokken leiden en kan personen verwonden of doden. Beschadigde isolaties en componenten van de elektrische systemen onmiddellijk laten repareren door vakpersoneel.
- Elektrische uitrustingen regelmatig controleren: Losse verbindingen weer bevestigen en beschadigde leidingen of kabels onmiddellijk vervangen.
- Gebruik uitsluitend voorgeschreven zekeringen. Bij het gebruik van sterkere zekeringen kan het systeem onherstelbaar beschadigd worden! Brandgevaar!
- Let op de juiste volgorde bij het aansluiten en loskoppelen van de accu!
  - Aansluiten: eerst de pluspool, dan de minpool aansluiten.
  - Loskoppelen: eerst de minpool, dan de pluspool loskoppelen.
- De pluspool moet altijd van de daarvoor bedoelde afdekking worden voorzien.
- Vermijd vonkvorming en open vlammen in de buurt van de accu, er bestaat explosiegevaar!
- De machine is uitgerust met elektronische componenten en onderdelen waarvan de werking kan worden beïnvloed door elektromagnetische uitstraling van andere apparaten. Zulke invloeden kunnen leiden tot gevaar voor personen als de volgende veiligheidsaanwijzingen niet worden opgevolgd.
  - Bij het achteraf installeren van elektrische en elektronische apparaten en/of componenten in de machine, met aansluiting op het boordnet, moet de gebruiker op eigen verantwoording controleren of de installatie storingen aan de machine-elektronica of andere componenten veroorzaakt.
  - Let erop dat de achteraf geïnstalleerde elektrische en elektronische componenten voldoen aan de EMC-richtlijn 89/336/EEG in de op dat moment geldende versie en dat ze de CE-markering dragen.
  - Voor de bekabeling en installatie en de max. toegestane stroomopname dienen bovendien de montagevoorschriften van de machinefabrikant in acht te worden genomen.
- Rust de machine nooit eigenmachtig uit met niet-toegestane werkklampen. De fabrikant verleent geen garantie en kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade aan het elektrische systeem.
- Leer de terminals conform de voorschriften te bedienen.
- Bedien de toetsen van de terminals met uw vingertop. Vermijd het gebruik van vingernagels.
- Houd de terminals en de accessoires in goede toestand.
- Reinig de terminals alleen met een zachte doek die bevochtigd is met zuiver water of wat glasreiniger.

### 3 Bediening

Het hoofdstuk "Bediening" bevat informatie over de mogelijke machinebesturingen. Hierin worden de afzonderlijke functies, de hantering en de handelwijze voor het bedienen van de machine d.m.v. de terminal beschreven.

De in de bedieningshandleiding vermelde componenten en machinefuncties kunnen afwijken van de standaarduitrusting van de machine en zijn gedeeltelijk optioneel leverbaar als speciale uitrusting. Omdat deze bedieningshandleiding algemeen geldig is, kunnen in dit document diverse uitrustingsvarianten zijn vermeld die voor uw machine niet beschikbaar zijn. Hetzelfde geldt voor afbeeldingen. Afbeeldingen, tekeningen en 3D-illustraties in deze bedieningshandleiding geven niet altijd het exacte machinetype weer. De informatie die betrekking heeft op de afbeeldingen, komt echter altijd overeen met het machinetype van dit document.



#### WAARSCHUWING!

**Door veronachtzaming van de veiligheidsaanwijzingen kunnen personen ernstig verwond of gedood worden.**

- Om ongevallen te vermijden, moet de bediener van de machine de veiligheidsaanwijzingen in het hoofdstuk "Veiligheid" lezen en in acht nemen.



#### WAARSCHUWING!

**Er kunnen gevaren ontstaan voor beknellen, snijden, afsnijden, vastgrijpen, opwickelen, naar binnen trekken, blijven hangen en stoten voor personen bij ingrepen aan de machine.**

Deze gevaren kunnen ontstaan als:

- de onbeveiligde tractor en de machine onbedoeld weggrollen,
- aangedreven werktuigen niet worden uitgeschakeld,
- onbedoeld hydraulische functies worden uitgevoerd,
- werktuigen of onderdelen van de machine worden aangedreven,
- de motor van de tractor onbedoeld wordt gestart,
- omhoog gebrachte onderdelen van de machine onbedoeld zakken.

De gevaren bestaan bij alle ingrepen aan de machine door onbedoeld contact met aangedreven, onbeveiligde werktuigen en omhoog gebrachte, onbeveiligde onderdelen van de machine.

- U moet daarom vóór alle ingrepen aan de machine, zoals instelwerkzaamheden of werkzaamheden voor het verhelpen van storingen, de machine beveiligen tegen onbedoeld weggrollen en starten.



Hiervoor moeten de handelingsaanwijzingen en aanwijzingen in de bedieningshandleiding van de machine in het hoofdstuk "Inbedrijfstelling" in de paragraaf "Machines beveiligen tegen onbedoeld weggrollen en starten" in acht worden genomen!

### 3.1 Terminal CCI50 / CCI200 / ISOBUS

De bediening van de hydraulische functies vindt plaats via de terminal CCI50 / CCI200. De terminals worden gekenmerkt door:

- ISOBUS UT-functie (gecertificeerd), voor de bediening van aanwezige ISOBUS-machines,
- ISOBUS AUX-N-functie (gecertificeerd), voor de toewijzing van machinefuncties aan een joystick,
- grote, overzichtelijke displays (CCI50 – 5,6" diagonaal, CCI200 – 8,3" diagonaal),
- display en folietoetsenbord met achtergrondverlichting,
- touchscreen voor intuïtieve bediening,
- ergonomische indeling van de toetsen, met de mogelijkheid deze van links naar rechts te spiegelen,
- ISB-schakelaar voor het stoppen van machinefuncties (machineafhankelijk),
- interfaces, o.a. USB, WLAN, video,
- tot acht videocamera's mogelijk,
- optioneel een groot aanbod aan apps: CCI.CONTROL, CCI.COMMAND, CCI.CAM, CCI-Courier, CCI.FIELDNAV, CCI.TECU enz.



Afb. 2: Terminal CCI



Hiervoor moeten bovendien de handelingsaanwijzingen en aanwijzingen in de aparte bedieningshandleiding van de machinebesturing "Terminal CCI50 / CCI200" in acht worden genomen!

Extra hydraulische functies zonder stuurblokverbinding hebben geen terminalfunctionaliteit. Dergelijke functies kunnen na het aankoppelen van de voedingsleidingen op de tractor overeenkomstig het hydraulische systeem van de handbesturing direct worden bediend door de tractorbedieningsapparaten.



Hiervoor moeten de handelingsaanwijzingen en aanwijzingen in de bedieningshandleiding in het hoofdstuk "Werking en instellingen" in de paragraaf "Hydraulisch systeem" in acht worden genomen!

|                                                                                     | AANWIJZING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bescherm de terminal tegen water.</li> <li>• Bewaar de terminal bij langere stilstandtijden (bijv. in de winter) in een droge ruimte.</li> <li>• Onderbreek de stroomvoorziening bij montage- en reparatiewerkzaamheden. Demonteer alle elektronische componenten bij laswerkzaamheden (terminal, BSG, ISO-gate enz.). Overspanning kan het elektronische systeem van de terminal beschadigen.</li> </ul> |

### 3.1.1 Noodbediening

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>WAARSCHUWING!</b></p> <p><b>Gevaar door bewegingen van de bewegende componenten bij het bedienen van de noodbediening!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stuur derden weg uit de gevarezone van de machine voordat u de functies d.m.v. noodbediening op het stuurblok bedient.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>AANWIJZING</b></p> <p>Bij stroomuitval moeten de zekeringen van de tractor resp. van de besturing (in de toevoerleiding) worden gecontroleerd. Kabels en kabelverbindingen moeten worden gecontroleerd.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

De elektrisch bediende hydraulische ventielen op het stuurblok beschikken over de mogelijkheid van handbediening; deze kan als "noodbediening" van de machine worden gebruikt.



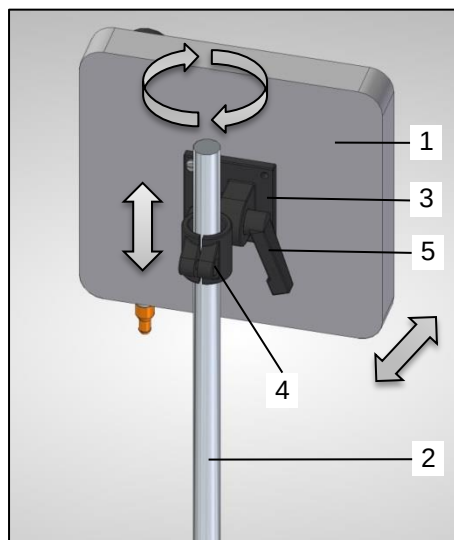
Hiervoor moeten de handelingsaanwijzingen en aanwijzingen in de machinespecifieke bedieningshandleiding in het hoofdstuk "Werking en instellingen" in de paragraaf "Hydraulisch systeem" in acht worden genomen!

### 3.1.2 Montage van de terminal CCI50 / CCI200

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>AANWIJZING</b></p> <p>De terminal moet in het zicht en binnen handbereik van de bestuurder worden gemonteerd, zodat hij goed leesbaar en bedienbaar is. De terminal mag daarbij niet het zicht op de bedieningsapparaten van de tractor en het zicht naar buiten belemmeren.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Bij de montage van de terminal (Afb. 3 / pos. 1) moet als volgt te werk worden gegaan:

- Kies een geschikte positie in de tractorcabine waar u de terminal (Afb. 3 / pos. 1) wilt bevestigen.
- Draai de schroef (Afb. 3 / pos. 4) op de apparaathouder (Afb. 3 / pos. 3) aan de achterkant van de terminal (Afb. 3 / pos. 1) los.
- Breng de stang (Afb. 3 / pos. 2) door de opnameopening op de apparaathouder (Afb. 3 / pos. 3) (de stang is niet meegeleverd,  $\varnothing 20\text{mm}$  &  $\varnothing 30\text{mm}$ ).
- Positioneer de terminal (Afb. 3 / pos. 1) op de gewenste hoogte. Let er daarbij op dat de stang (Afb. 3 / pos. 2) minimaal 2 cm boven uit de apparaathouder (Afb. 3 / pos. 3) moet steken.
- Fixeer de terminal (Afb. 3 / pos. 1) door het vastdraaien van de schroef (Afb. 3 / pos. 4) op de stang (Afb. 3 / pos. 2).
- Als de hoek van de terminal (Afb. 3 / pos. 1) aangepast moet worden, maakt u d.m.v. de handgreep (Afb. 3 / pos. 5) de arrêtering los en brengt u de terminal (Afb. 3 / pos. 1) in de gewenste positie. Fixeer de terminal door de arrêtering d.m.v. de handgreep (Afb. 3 / pos. 5) vast te trekken.



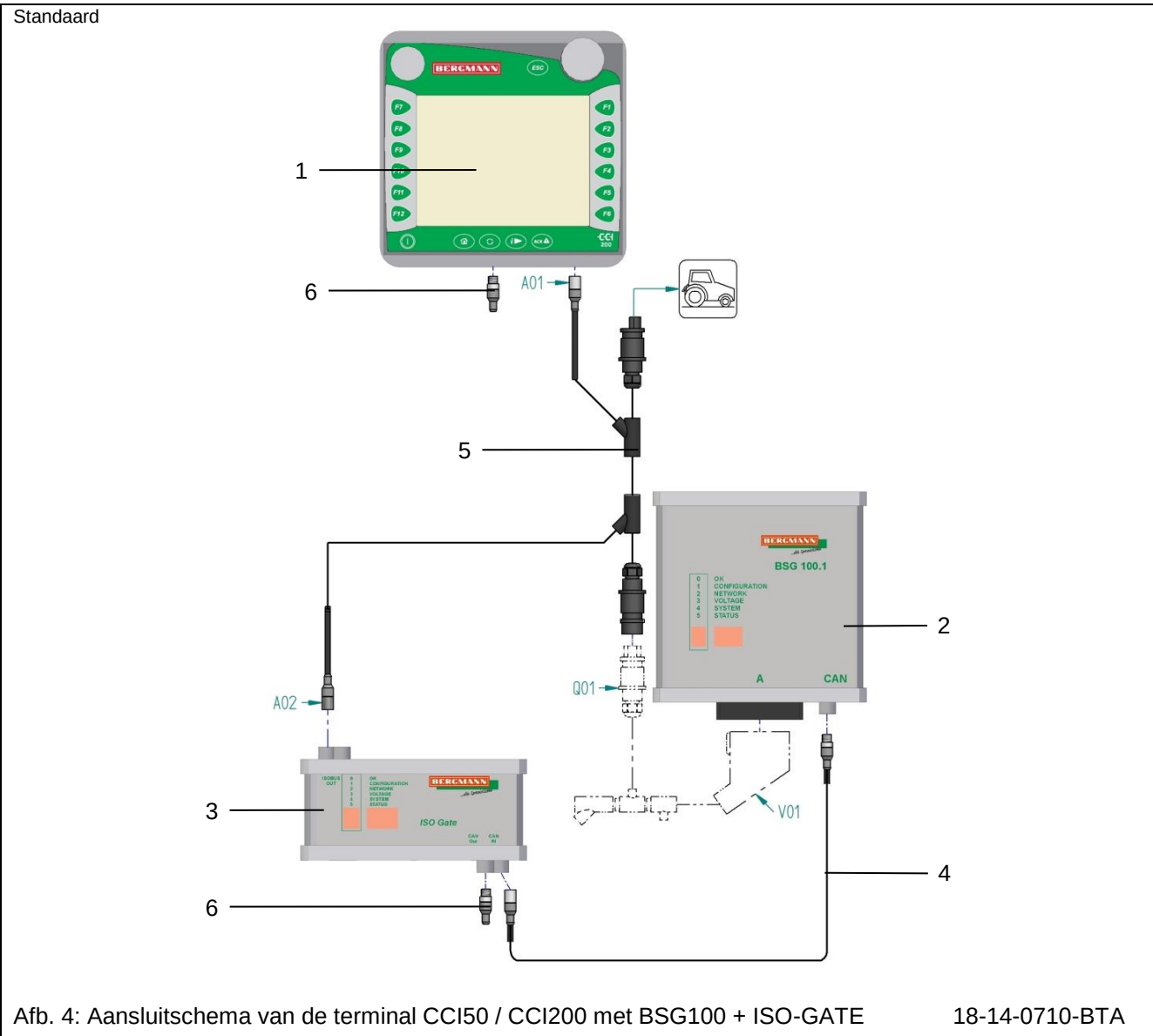
Afb. 3: Montage

|                                                                                     |                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>AANWIJZING</b></p> <p>Let erop dat alle schroeven vast worden aangedraaid en dat de positie van de terminal niet kan veranderen.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 3.1.3 Aansluiting van de terminal

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>WAARSCHUWING!</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                     | <p><b>Gevaar door verkeerde aansluiting van de verbindings- en voedingsleidingen.</b></p> <p>Door het verkeerd aansluiten van de voedingsleidingen kan er aanzienlijk gevaar ontstaan voor personen door storingen van de machine.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer vóór de inbedrijfstelling de correcte aansluiting van de voedingsleidingen.</li> <li>• Let er bij het aansluiten van de voedingsleidingen op dat zowel stekkers als stekkerdozen schoon en droog zijn. Vervuilingen en vocht kunnen tot kortsluiting leiden!</li> <li>• Voedingsleidingen tussen tractor en aangehangen machine moeten zo worden aangelegd dat ze bij alle bewegingen van de machine (bijv. in bochten) niet tegen vreemde delen kunnen schuren, niet spannen, niet knellen, niet knikken of wrijven.</li> </ul> |

3.1.3.1 Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 in combinatie met BSG100 en ISO-GATE



18-14-0710-BTA

| Pos. | Aanduiding         | Uitvoering     |
|------|--------------------|----------------|
| 1    | Terminal           | CCI50 / CCI200 |
| 2    | Bedieningsapparaat | BSG100         |
| 3    | Bedieningsapparaat | ISO-GATE       |
| 4    | Verlengkabel       | CAN-BUS        |
| 5    | Voedingskabel      | CCI50 / CCI200 |
| 6    | Afsluitweerstand   |                |

3.1.3.1.1 Verlengkabel CAN-BUS

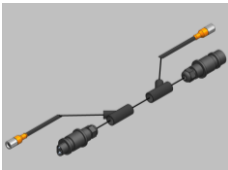
- Verbind het bedieningsapparaat BSG100 (Afb. 4 / pos. 2) met het bedieningsapparaat ISO-GATE (Afb. 4 / pos. 3) d.m.v. de verlengkabel CAN-BUS (Afb. 4 / pos. 4) met inachtneming van de volgende gegevens:

|  |                             |                                |                                       |
|--|-----------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|
|  | <b>Verlengkabel CAN-BUS</b> |                                | B10-0244                              |
|  | Stekker / CAN, M12, 8-polig | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Bedieningsapparaat BSG100<br>CAN      |
|  | Bus / CAN, M12, 8-polig     | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Bedieningsapparaat ISO-GATE<br>CAN IN |



### 3.1.3.1.2 Voedingskabel voor terminal CCI50 / CCI200

- Verbind de aansluitingen van de voedingskabel (Afb. 4 / pos. 5) met de overeenkomstige aansluitingen van de kabelboom, van de terminal (Afb. 4 / pos. 1), van het bedieningsapparaat ISO-GATE (Afb. 4 / pos. 3) en van de stroomvoorziening op de tractor met inachtneming van de volgende gegevens:

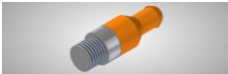
|                                                                                   |                                                                                            |                                |                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------|
|  | <b>Voedingskabel terminal CCI50 / CCI200</b> <span style="float: right;">18-14-0622</span> |                                |                                           |
|                                                                                   | Bus / CAN, M12, 8-polig                                                                    | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Terminal<br>CAN1-IN                       |
|                                                                                   | Bus / CAN, M12, 4-polig                                                                    | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Bedieningsapparaat ISO-GATE<br>ISOBUS OUT |
|                                                                                   | Bus / 2-polig (DIN 9680)                                                                   | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Kabelboom<br>Q01                          |
|                                                                                   | Stekker / 2-polig (DIN 9680)                                                               | Verbinden met:<br>Spanning:    | Tractor<br>12 V DC                        |

### 3.1.3.1.3 Afsluitweerstand

- Verbind de afsluitweerstand (Afb. 4 / pos. 6) met het bedieningsapparaat BSG ISO-GATE (Afb. 4 / pos. 3) met inachtneming van de volgende gegevens:

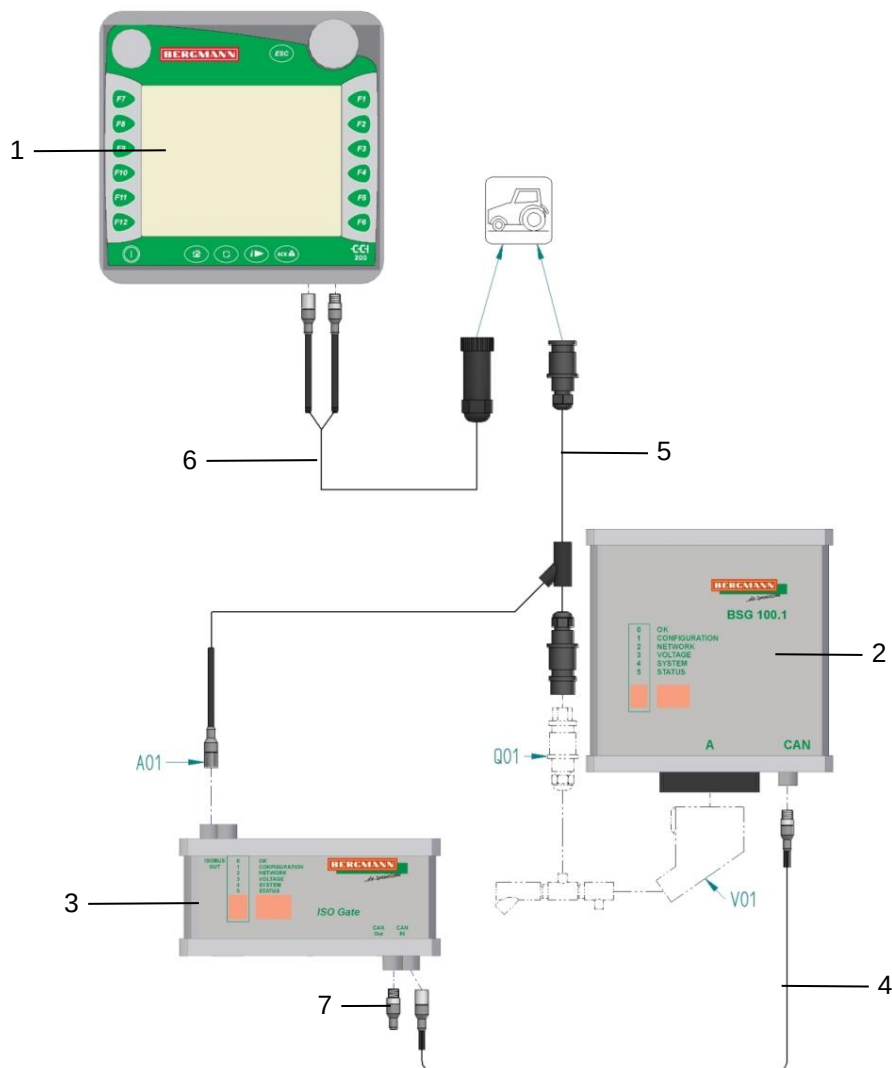
|                                                                                   |                                                                              |                                |                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------|
|  | <b>Afsluitweerstand ISO-GATE</b> <span style="float: right;">B10-0239</span> |                                |                                        |
|                                                                                   | Stekker / 8-polig                                                            | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Bedieningsapparaat ISO-GATE<br>CAN OUT |

- Verbind de afsluitweerstand (Afb. 4 / pos. 6) met de terminal (Afb. 4 / pos. 1) met inachtneming van de volgende gegevens:

|                                                                                     |                                                                              |                                |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|
|  | <b>Afsluitweerstand terminal</b> <span style="float: right;">B10-0239</span> |                                |                      |
|                                                                                     | Stekker / 8-polig                                                            | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Terminal<br>CAN1-OUT |

### 3.1.3.2 Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 in combinatie met BSG200

Optie



Afb. 5: Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 met BSG100 + ISO-GATE

18-14-0727-BTA

| Pos. | Aanduiding         | Uitvoering     |
|------|--------------------|----------------|
| 1    | Terminal           | CCI50 / CCI200 |
| 2    | Bedieningsapparaat | BSG100         |
| 3    | Bedieningsapparaat | ISO-GATE       |
| 4    | Verlengkabel       | CAN-BUS        |
| 5    | Voedingskabel      | CCI50 / CCI200 |
| 6    | Aansluitkabel      | InCab          |
| 7    | Afsluitweerstand   |                |

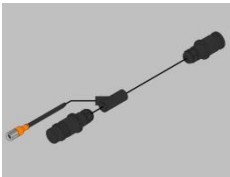
### 3.1.3.2.1 Verlengkabel CAN-BUS

- Verbind het bedieningsapparaat BSG100 (Afb. 5 / pos. 2) met het bedieningsapparaat ISO-GATE (Afb. 5 / pos. 3) d.m.v. de verlengkabel CAN-BUS (Afb. 5 / pos. 4) met inachtneming van de volgende gegevens:

|                                                                                   |                                                                         |                                |                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|
|  | <b>Verlengkabel CAN-BUS</b> <span style="float: right;">B10-0244</span> |                                |                                       |
|                                                                                   | Stekker / CAN, M12, 8-polig                                             | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Bedieningsapparaat BSG100<br>CAN      |
|                                                                                   | Bus / CAN, M12, 8-polig                                                 | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Bedieningsapparaat ISO-GATE<br>CAN IN |

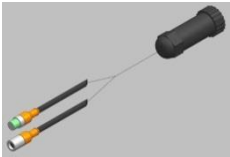
### 3.1.3.2.2 Voedingskabel voor terminal CCI50 / CCI200

- Verbind de aansluitingen van de voedingskabel (Afb. 5 / pos. 5) met de overeenkomstige aansluitingen van de kabelboom, van het bedieningsapparaat ISO-GATE (Afb. 5 / pos. 3) en van de stroomvoorziening op de tractor met inachtneming van de volgende gegevens:

|                                                                                   |                                                                                            |                                |                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------|
|  | <b>Voedingskabel terminal CCI50 / CCI200</b> <span style="float: right;">18-14-0623</span> |                                |                                           |
|                                                                                   | Bus / CAN, M12, 4-polig                                                                    | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Bedieningsapparaat ISO-GATE<br>ISOBUS OUT |
|                                                                                   | Bus / 2-polig (DIN 9680)                                                                   | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Kabelboom<br>Q01                          |
|                                                                                   | Stekker / 2-polig (DIN 9680)                                                               | Verbinden met:<br>Spanning:    | Tractor<br>12 V DC                        |

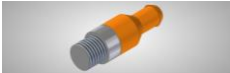
### 3.1.3.2.3 Aansluitkabel voor terminal CCI50 / CCI200

- Verbind de aansluitingen van de aansluitkabel (Afb. 5 / pos. 6) met de overeenkomstige aansluitingen van de terminal (Afb. 5 / pos. 1) en van de tractor met inachtneming van de volgende gegevens:

|                                                                                     |                                                                                          |                                |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|
|  | <b>Aansluitkabel terminal CCI50 / CCI200</b> <span style="float: right;">B10-0283</span> |                                |                      |
|                                                                                     | Bus / CAN, M12, 8-polig                                                                  | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Terminal<br>CAN1-IN  |
|                                                                                     | Stekker / CAN, M12, 8-polig                                                              | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Terminal<br>CAN1-OUT |
|                                                                                     | Bus / InCab, 9-polig                                                                     | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Tractor<br>InCab     |

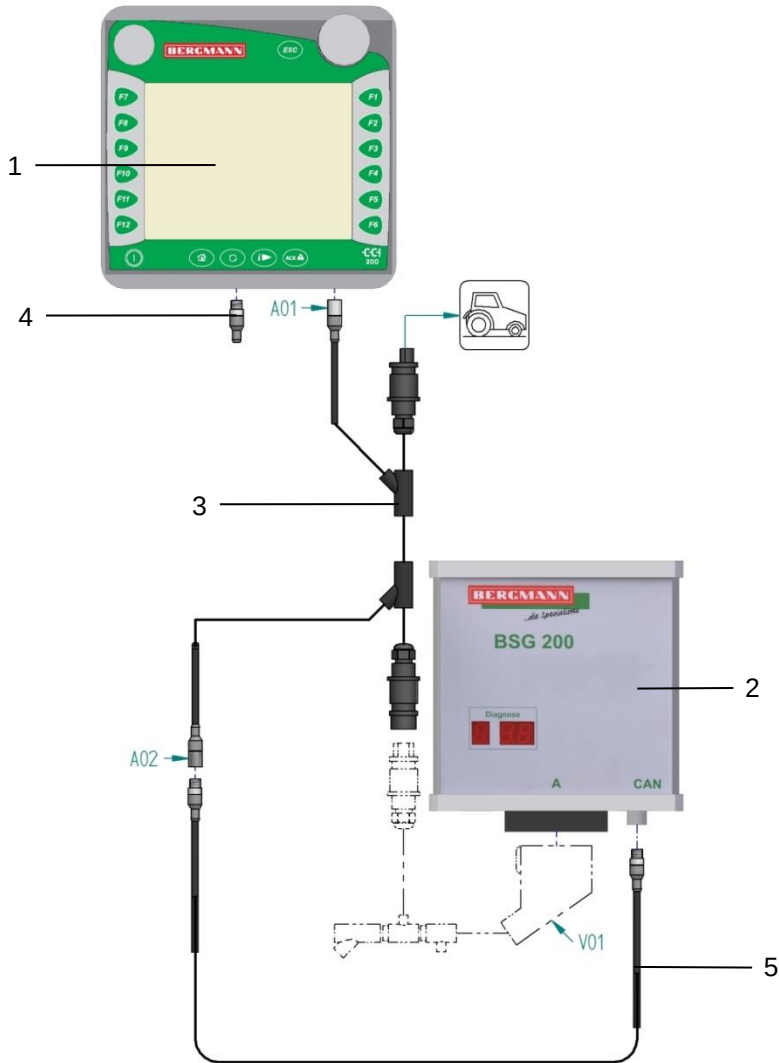
### 3.1.3.2.4 Afsluitweerstand

- Verbind de afsluitweerstand (Afb. 5 / pos. 7) met het bedieningsapparaat BSG ISO-GATE (Afb. 5 / pos. 3) met inachtneming van de volgende gegevens:

|                                                                                     |                                                                              |                                |                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------|
|  | <b>Afsluitweerstand ISO-GATE</b> <span style="float: right;">B10-0239</span> |                                |                                        |
|                                                                                     | Stekker / 8-polig                                                            | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Bedieningsapparaat ISO-GATE<br>CAN OUT |

3.1.3.3 Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 in combinatie met BSG200

Standaard 1



Afb. 6: Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 met BSG200

18-14-0712-BTA

| Pos. | Aanduiding         | Uitvoering     |
|------|--------------------|----------------|
| 1    | Terminal           | CCI50 / CCI200 |
| 2    | Bedieningsapparaat | BSG200         |
| 3    | Voedingskabel      |                |
| 4    | Afsluitweerstand   |                |
| 5    | Adapterkabel       | CAN            |

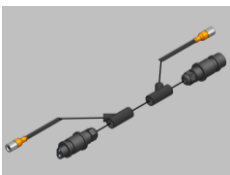
3.1.3.3.1 Adapterkabel CAN

- Verbind het bedieningsapparaat BSG200 (Afb. 6 / pos. 2) met de overeenkomstige aansluitingen van de voedingskabel (Afb. 6 / pos. 3) d.m.v. de adapterkabel (Afb. 6 / pos. 5) met inachtneming van de volgende gegevens:

|                                                                                     |                             |                |                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------|---------------------------|
|  | <b>Adapterkabel CAN</b>     |                | 10-42-0154                |
|                                                                                     | Stekker / CAN, M12, 8-polig | Verbinden met: | Bedieningsapparaat BSG200 |
|                                                                                     | Stekker / CAN, M12, 4-polig | Verbinden met: | Voedingskabel terminal    |

### 3.1.3.3.2 Voedingskabel voor terminal CCI50 / CCI200

- Verbind de aansluitingen van de voedingskabel (Afb. 6 / pos. 3) met de overeenkomstige aansluitingen van de kabelboom, van de terminal (Afb. 6 / pos. 1), van de adapterkabel (Afb. 6 / pos. 5) en van de stroomvoorziening op de tractor met inachtneming van de volgende gegevens:

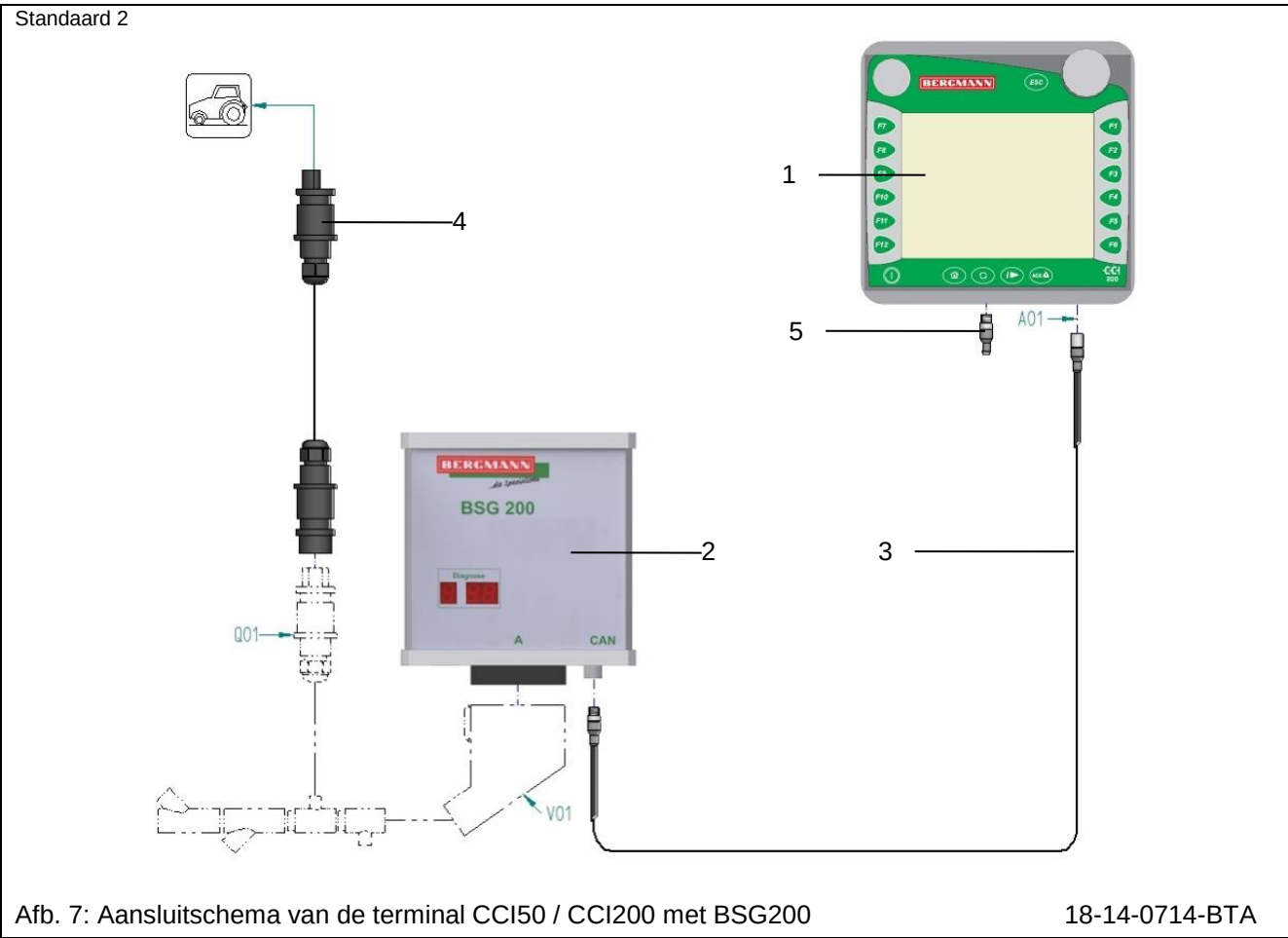
|                                                                                   |                                                                                            |                                |                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|
|  | <b>Voedingskabel terminal CCI50 / CCI200</b> <span style="float: right;">18-14-0622</span> |                                |                     |
|                                                                                   | Bus / CAN, M12, 8-polig                                                                    | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Terminal<br>CAN1-IN |
|                                                                                   | Bus / CAN, M12, 4-polig                                                                    | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Adapterkabel<br>-   |
|                                                                                   | Bus / 2-polig (DIN 9680)                                                                   | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Kabelboom<br>Q01    |
|                                                                                   | Stekker / 2-polig (DIN 9680)                                                               | Verbinden met:<br>Spanning:    | Tractor<br>12 V DC  |

### 3.1.3.3.3 Afsluitweerstand

- Verbind de afsluitweerstand (Afb. 6 / pos. 4) met de terminal (Afb. 6 / pos. 1) met inachtneming van de volgende gegevens:

|                                                                                   |                                                                              |                                |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|
|  | <b>Afsluitweerstand terminal</b> <span style="float: right;">B10-0239</span> |                                |                      |
|                                                                                   | Stekker / 8-polig                                                            | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Terminal<br>CAN1-OUT |

3.1.3.4 Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 in combinatie met BSG200



| Pos. | Aanduiding         | Uitvoering     |
|------|--------------------|----------------|
| 1    | Terminal           | CCI50 / CCI200 |
| 2    | Bedieningsapparaat | BSG200         |
| 3    | Verlengkabel       | CAN-BUS        |
| 4    | Voedingskabel      | CCI50 / CCI200 |
| 5    | Afsluitweerstand   |                |

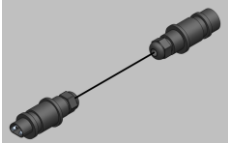
3.1.3.4.1 Verlengkabel CAN-BUS

- Verbind de terminal (Afb. 7 / pos. 1) met het bedieningsapparaat BSG100 / BSG200 (Afb. 7 / pos. 2) d.m.v. de verlengkabel CAN-BUS (Afb. 7 / pos. 3) met inachtneming van de volgende gegevens:

|                                                                                     |                                      |                                |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
|  | <b>Verlengkabel CAN-BUS</b> B10-0237 |                                |                                  |
|                                                                                     | Stekker / CAN, M12, 8-polig          | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Bedieningsapparaat BSG200<br>CAN |
|                                                                                     | Bus / CAN, M12, 8-polig              | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Terminal CCI50 / CCI200<br>-     |

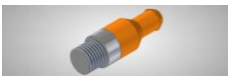
### 3.1.3.4.2 Voedingskabel van de terminal CCI50 / CCI200

- Verbind de aansluitingen van de voedingskabel (Afb. 7 / pos. 4) met de overeenkomstige aansluitingen van de kabelboom en van de stroomvoorziening op de tractor met inachtneming van de volgende gegevens:

|                                                                                   |                                              |                |           |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------|-----------|------------|
|  | <b>Voedingskabel terminal CCI50 / CCI200</b> |                |           | 18-14-0621 |
|                                                                                   | Bus / 2-polig (DIN 9680)                     | Verbinden met: | Kabelboom |            |
|                                                                                   |                                              | Aansluiting:   | Q01       |            |
|                                                                                   | Stekker / 2-polig (DIN 9680)                 | Verbinden met: | Tractor   |            |
|                                                                                   |                                              | Spanning:      | 12 V DC   |            |
|                                                                                   |                                              | Zekering:      | 25 ampère |            |

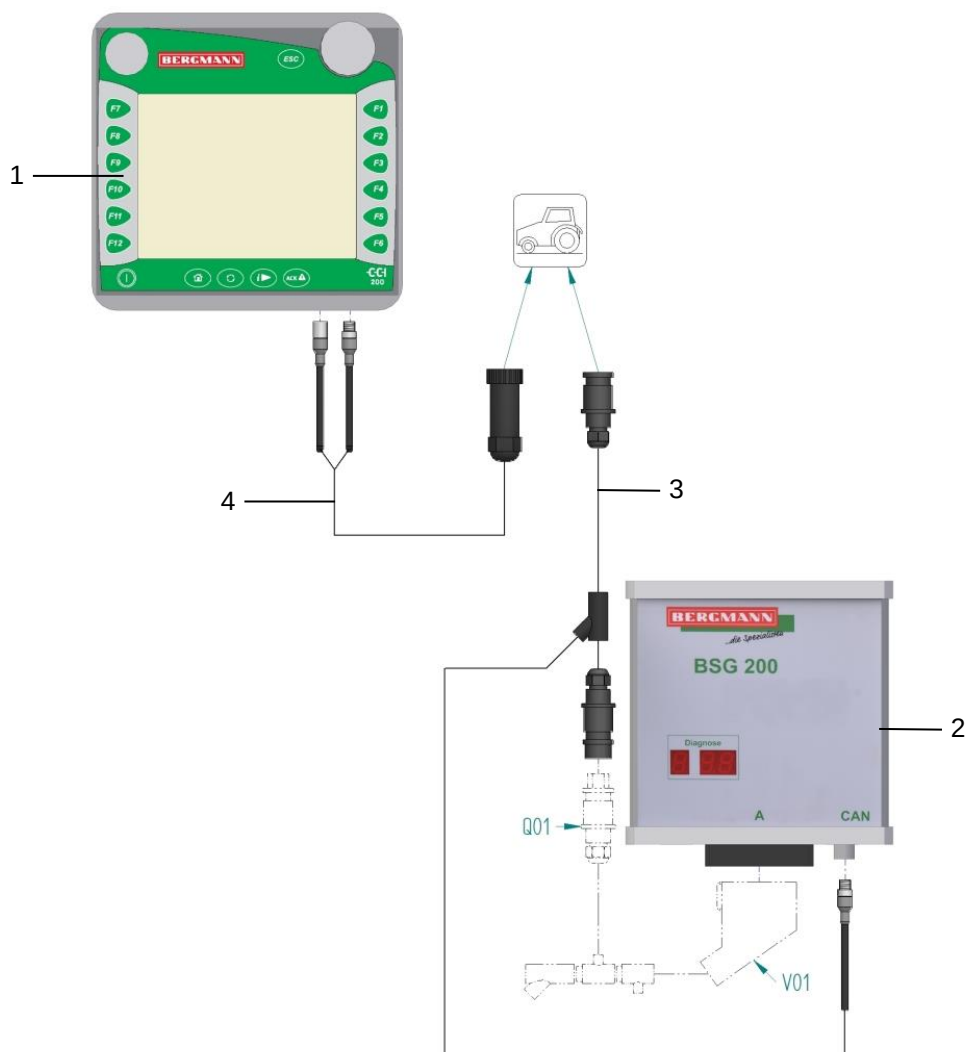
### 3.1.3.4.3 Afsluitweerstand

- Verbind de afsluitweerstand (Afb. 7 / pos. 5) met de terminal (Afb. 7 / pos. 1) met inachtneming van de volgende gegevens:

|                                                                                   |                                  |                |          |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------|----------|----------|
|  | <b>Afsluitweerstand terminal</b> |                |          | B10-0239 |
|                                                                                   | Stekker / 8-polig                | Verbinden met: | Terminal |          |
|                                                                                   |                                  | Aansluiting:   | CAN1-OUT |          |

## 3.1.3.5 Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 in combinatie met BSG200

Optie



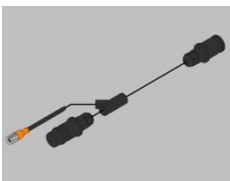
Afb. 8: Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 met BSG200

18-14-0728-BTA

| Pos. | Aanduiding         | Uitvoering     |
|------|--------------------|----------------|
| 1    | Terminal           | CCI50 / CCI200 |
| 2    | Bedieningsapparaat | BSG200         |
| 3    | Voedingskabel      |                |
| 4    | Aansluitkabel      |                |

## 3.1.3.5.1 Voedingskabel voor terminal CCI50 / CCI200

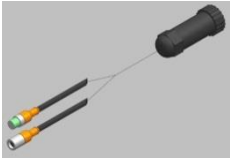
- Verbind de aansluitingen van de voedingskabel (Afb. 8 / pos. 3) met de overeenkomstige aansluitingen van de kabelboom, van het bedieningsapparaat BSG200 (Afb. 8 / pos. 2) en van de stroomvoorziening op de tractor met inachtneming van de volgende gegevens:

|  | Voedingskabel terminal CCI50 / CCI200 |                |                           | 18-14-0723 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------|---------------------------|------------|
|                                                                                     | Stekker / CAN, M12, 8-polig           | Verbinden met: | Bedieningsapparaat BSG200 |            |
|                                                                                     |                                       | Aansluiting:   | CAN                       |            |
|                                                                                     | Bus / 2-polig (DIN 9680)              | Verbinden met: | Kabelboom                 |            |
|                                                                                     |                                       | Aansluiting:   | Q01                       |            |
|                                                                                     | Stekker / 2-polig (DIN 9680)          | Verbinden met: | Tractor                   |            |
|                                                                                     |                                       | Spanning:      | 12 V DC                   |            |

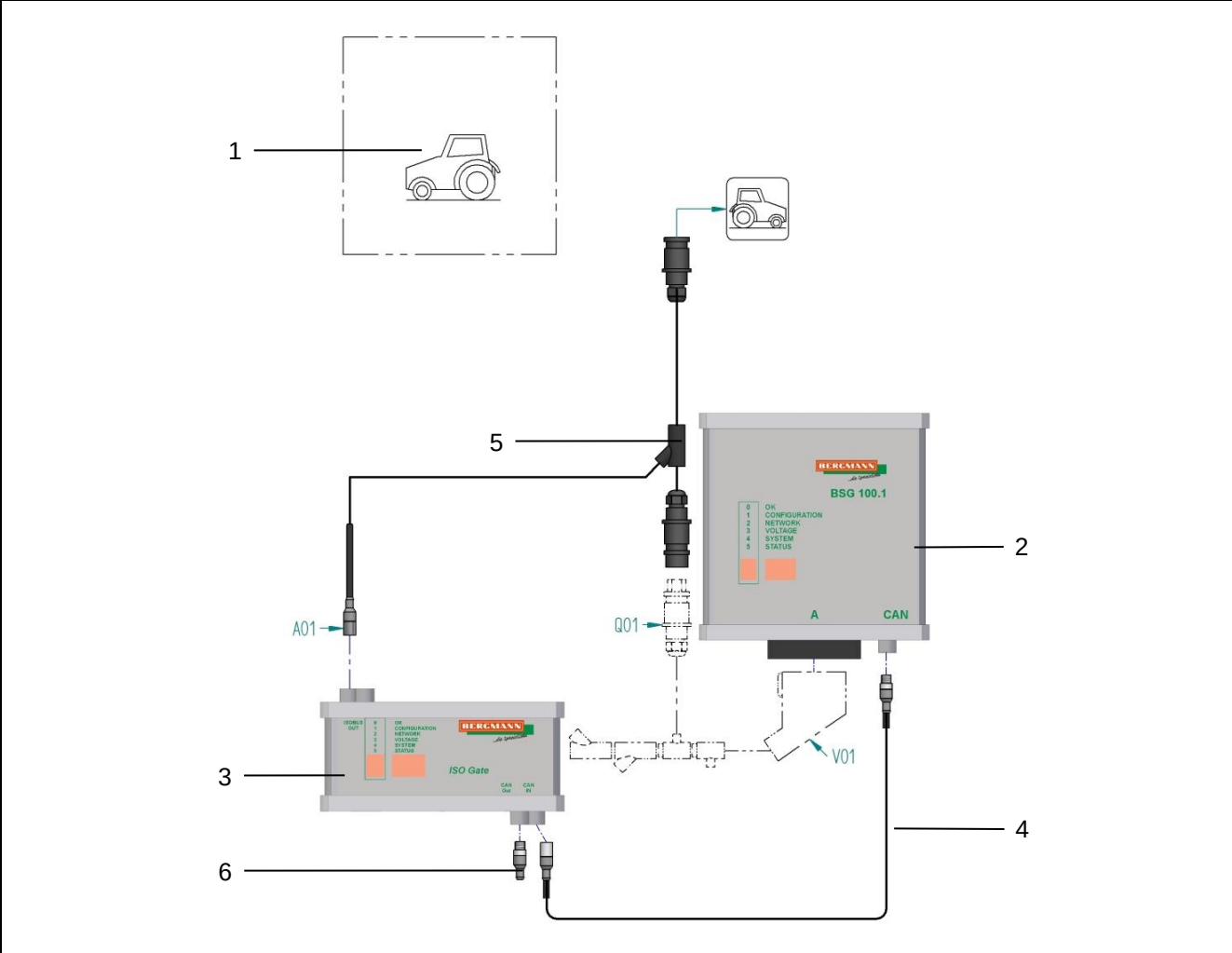


### 3.1.3.5.2 Aansluitkabel voor terminal CCI50 / CCI200

- Verbind de aansluitingen van de aansluitkabel (Afb. 8 / pos. 4) met de overeenkomstige aansluitingen van de terminal (Afb. 8 / pos. 1) en van de tractor met inachtneming van de volgende gegevens:

|  | Aansluitkabel terminal CCI50 / CCI200 |                                | B10-0283             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|----------------------|
|                                                                                   | Bus / CAN, M12, 8-polig               | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Terminal<br>CAN1-IN  |
|                                                                                   | Stekker / CAN, M12, 8-polig           | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Terminal<br>CAN1-OUT |
|                                                                                   | Bus / InCab, 9-polig                  | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Tractor<br>InCab     |

3.1.3.6      Aansluitschema van de terminal ISOBUS in combinatie met BSG100 en ISO-GATE



Afb. 9: Aansluitschema van de terminal ISOBUS met BSG100 en ISO-GATE 18-14-0711-BTA

| Pos. | Aanduiding         | Uitvoering                |
|------|--------------------|---------------------------|
| 1    | Terminal           | ISOBUS (aan tractorzijde) |
| 2    | Bedieningsapparaat | BSG100                    |
| 3    | Bedieningsapparaat | ISO-GATE                  |
| 4    | Verlengkabel       | CAN-BUS                   |
| 5    | Voedingskabel      | ISOBUS                    |
| 6    | Afsluitweerstand   |                           |

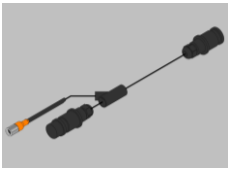
3.1.3.6.1      Verlengkabel CAN-BUS

- Verbind het bedieningsapparaat BSG100 (Afb. 9 / pos. 2) met het bedieningsapparaat ISO-GATE (Afb. 9 / pos. 3) d.m.v. de verlengkabel CAN-BUS (Afb. 9 / pos. 4) met inachtneming van de volgende gegevens:

|  |                                                                         |                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Verlengkabel CAN-BUS</b> <span style="float: right;">B10-0244</span> |                                                                   |
|  | Stekker / CAN, M12, 8-polig                                             | Verbinden met: Bedieningsapparaat BSG100<br>Aansluiting: CAN      |
|  | Bus / CAN, M12, 8-polig                                                 | Verbinden met: Bedieningsapparaat ISO-GATE<br>Aansluiting: CAN IN |

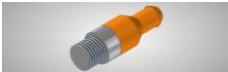
### 3.1.3.6.2 Voedingskabel ISOBUS

- Verbind de aansluitingen van de voedingskabel (Afb. 9 / pos. 5) met de overeenkomstige aansluitingen van de kabelboom, van het bedieningsapparaat ISO-GATE (Afb. 9 / pos. 3), van de stroomvoorziening en van de gegevensverbinding op de tractor met inachtneming van de volgende gegevens:

|                                                                                   |                                                                           |                |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------|
|  | <b>Voedingskabel ISOBUS</b> <span style="float: right;">18-14-0623</span> |                |                             |
|                                                                                   | Bus / CAN, M12, 4-polig                                                   | Verbinden met: | Bedieningsapparaat ISO-GATE |
|                                                                                   |                                                                           | Aansluiting:   | ISOBUS OUT                  |
|                                                                                   | Bus / 2-polig (DIN 9680)                                                  | Verbinden met: | Kabelboom                   |
|                                                                                   |                                                                           | Aansluiting:   | Q01                         |
|                                                                                   | Bus / 9-polig (ISO 11783 / IBBC)                                          | Verbinden met: | Tractor                     |
|                                                                                   |                                                                           | Spanning       | 12 V DC                     |

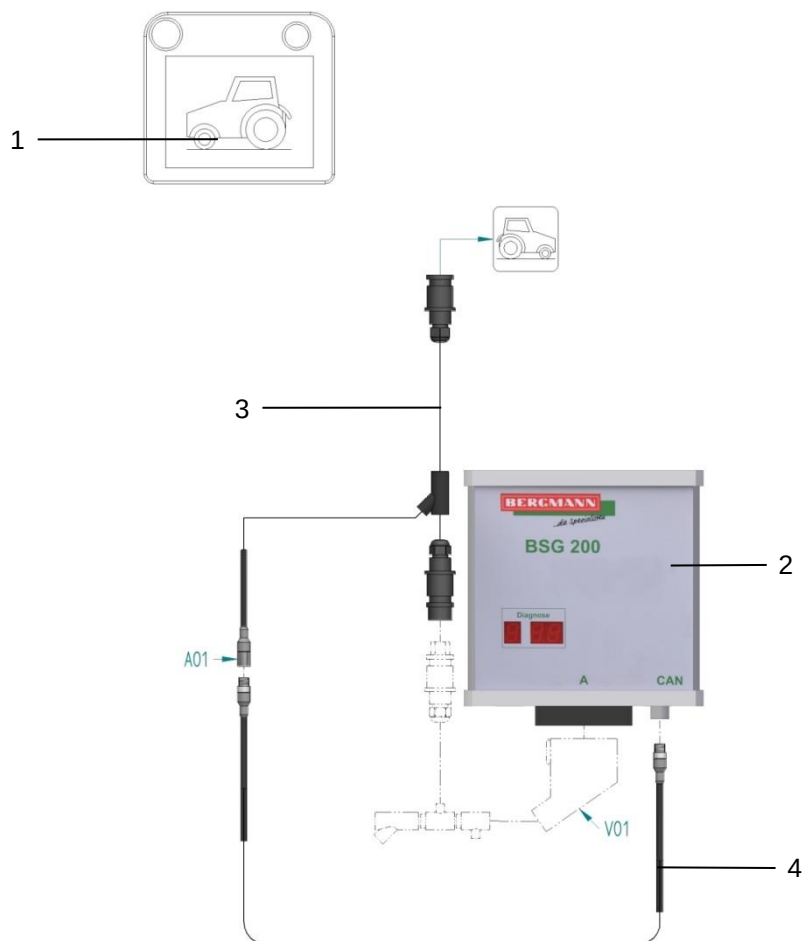
### 3.1.3.6.3 Afsluitweerstand

- Verbind de afsluitweerstand (Afb. 9 / pos. 6) met het bedieningsapparaat BSG ISO-GATE (Afb. 9 / pos. 3) met inachtneming van de volgende gegevens:

|                                                                                   |                                                                              |                |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------|
|  | <b>Afsluitweerstand ISO-GATE</b> <span style="float: right;">B10-0239</span> |                |                             |
|                                                                                   | Stekker / 8-polig                                                            | Verbinden met: | Bedieningsapparaat ISO-GATE |
|                                                                                   |                                                                              | Aansluiting:   | CAN OUT                     |

## 3.1.3.7 Aansluitschema van de terminal ISOBUS in combinatie met BSG200

Standaard 1



Afb. 10: Aansluitschema van de terminal ISOBUS met BSG200

18-14-0713-BTA

| Pos. | Aanduiding         | Uitvoering                |
|------|--------------------|---------------------------|
| 1    | Terminal           | ISOBUS (aan tractorzijde) |
| 2    | Bedieningsapparaat | BSG200                    |
| 3    | Voedingskabel      |                           |
| 4    | Adapterkabel       | CAN                       |

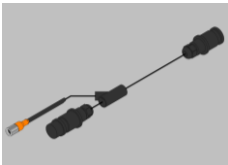
## 3.1.3.7.1 Adapterkabel CAN

- Verbind het bedieningsapparaat BSG200 (Afb. 10 / pos. 2) met de overeenkomstige aansluitingen van de voedingskabel (Afb. 10 / pos. 3) d.m.v. de adapterkabel (Afb. 10 / pos. 4) met inachtneming van de volgende gegevens:

|                                                                                     |                             |                                |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
|  | <b>Adapterkabel CAN</b>     |                                | 10-42-0154                       |
|                                                                                     | Stekker / CAN, M12, 8-polig | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Bedieningsapparaat BSG200<br>CAN |
|                                                                                     | Stekker / CAN, M12, 4-polig | Verbinden met:<br>Aansluiting: | Voedingskabel<br>A01             |

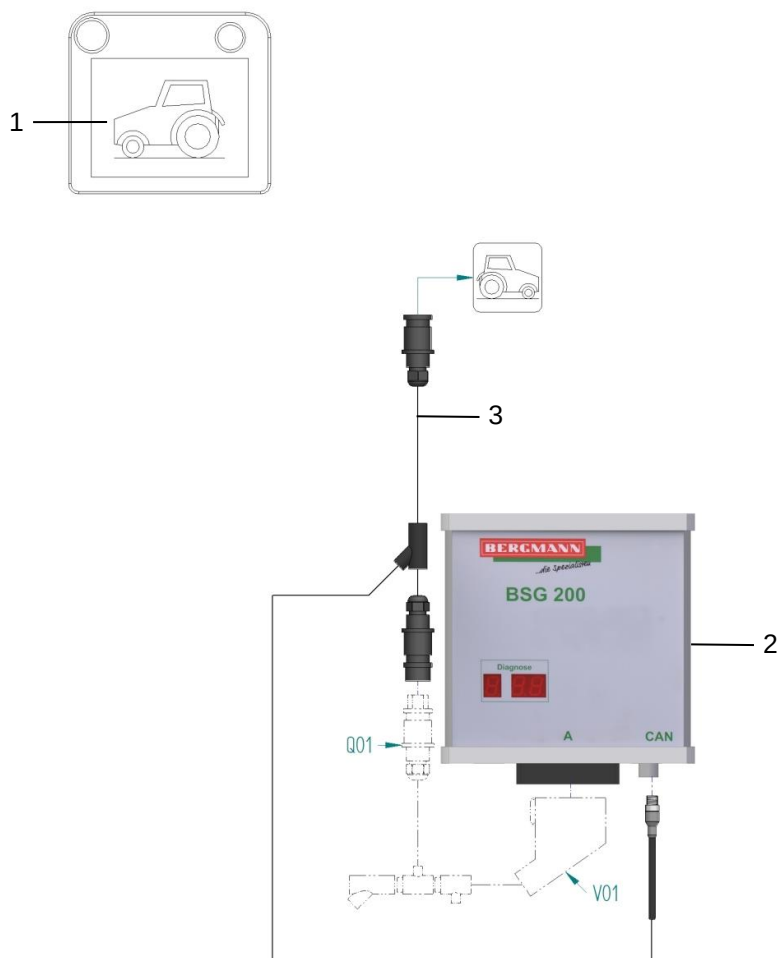
### 3.1.3.7.2 Voedingskabel ISOBUS

- Verbind de aansluitingen van de voedingskabel (Afb. 10 / pos. 3) met de overeenkomstige aansluitingen van de kabelboom, van de adapterkabel (Afb. 10 / pos. 4) en van de stroomvoorziening op de tractor met inachtneming van de volgende gegevens:

|                                                                                   |                                  |                |              |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------|--------------|------------|
|  | <b>Voedingskabel ISOBUS</b>      |                |              | 18-14-0623 |
|                                                                                   | Bus / CAN, M12, 4-polig          | Verbinden met: | Adapterkabel |            |
|                                                                                   |                                  | Aansluiting:   | -            |            |
|                                                                                   | Bus / 2-polig (DIN 9680)         | Verbinden met: | Kabelboom    |            |
|                                                                                   |                                  | Aansluiting:   | Q01          |            |
|                                                                                   | Bus / 9-polig (ISO 11783 / IBBC) | Verbinden met: | Tractor      |            |
|                                                                                   |                                  | Spanning:      | 12 V DC      |            |

## 3.1.3.8 Aansluitschema van de terminal ISOBUS in combinatie met BSG200

Standaard 2



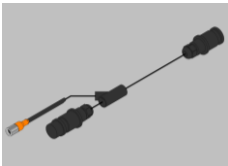
Afb. 11: Aansluitschema van de terminal ISOBUS met BSG200

18-14-0729-BTA

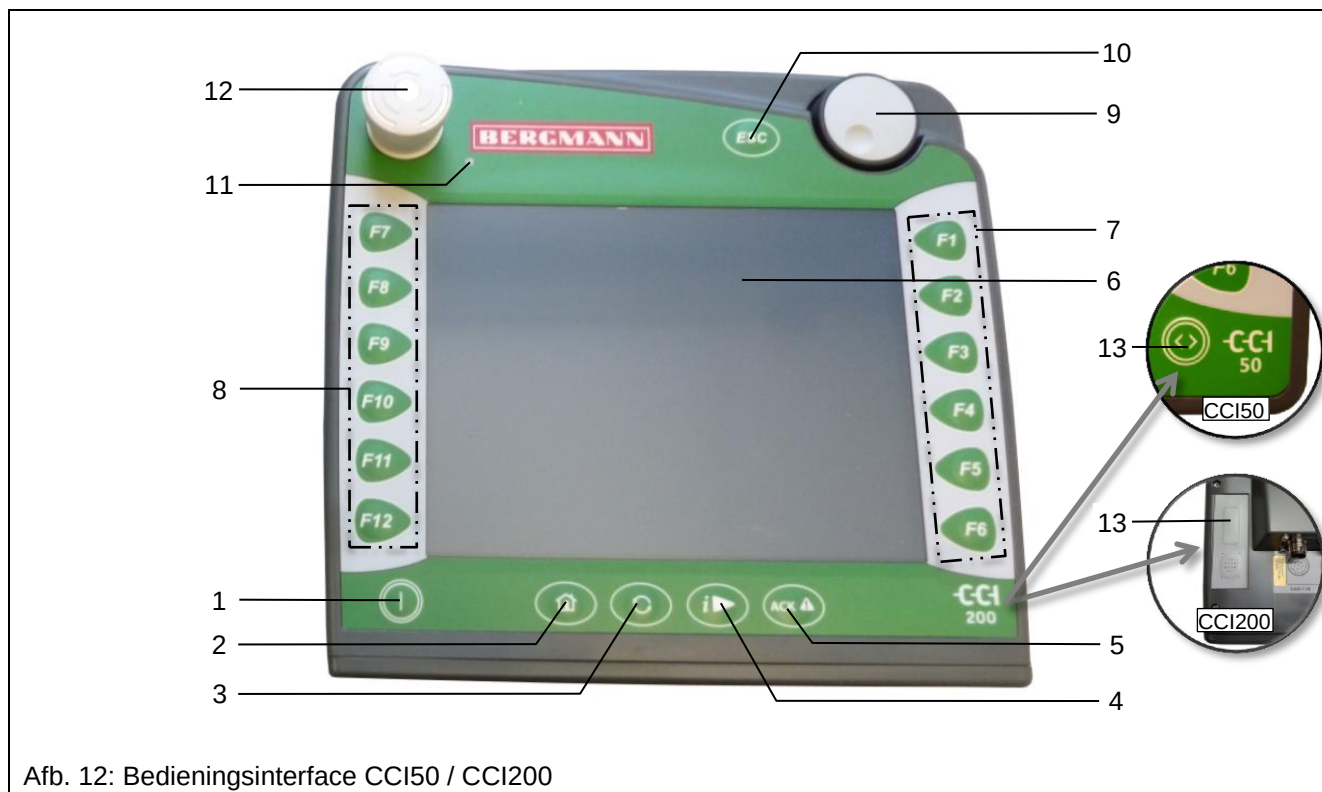
| Pos. | Aanduiding         | Uitvoering                |
|------|--------------------|---------------------------|
| 1    | Terminal           | ISOBUS (aan tractorzijde) |
| 2    | Bedieningsapparaat | BSG200                    |
| 3    | Voedingskabel      |                           |

## 3.1.3.8.1 Voedingskabel ISOBUS

- Verbind de aansluitingen van de voedingskabel (Afb. 11 / pos. 3) met de overeenkomstige aansluitingen van de kabelboom, van het bedieningsapparaat BSG200 (Afb. 11 / pos. 2) en van de stroomvoorziening op de tractor met inachtneming van de volgende gegevens:

|                                                                                     |                                  |                |                           |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------|---------------------------|------------|
|  | <b>Voedingskabel ISOBUS</b>      |                |                           | 18-14-0723 |
|                                                                                     | Stekker / CAN, M12, 8-polig      | Verbinden met: | Bedieningsapparaat BSG200 |            |
|                                                                                     |                                  | Aansluiting:   | CAN                       |            |
|                                                                                     | Bus / 2-polig (DIN 9680)         | Verbinden met: | Kabelboom                 |            |
|                                                                                     |                                  | Aansluiting:   | Q01                       |            |
|                                                                                     | Bus / 9-polig (ISO 11783 / IBBC) | Verbinden met: | Tractor                   |            |
|                                                                                     |                                  | Spanning:      | 12 V DC                   |            |

### 3.1.4 Bedieningsinterface van de terminal CCI50 / CCI200



Afb. 12: Bedieningsinterface CCI50 / CCI200

|   |                 |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Hoofdschakelaar |  | Terminal in- resp. uitschakelen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 2 | Home-toets      |  | Door op de Home-toets te drukken wisselt u direct naar het hoofdmenu. De op het moment van de wisseling actieve apps blijven op de achtergrond actief.<br><u>Aanwijzing</u><br>Bij het wisselen vanuit een actieve machinefunctie kunnen bij sommige machines lopende functies automatisch worden uitgeschakeld. Meer informatie hierover is te vinden in de bedieningshandleiding van de machine.                                                                                                                      |
| 3 | Wisseltoets     |  | Door de wisseltoets meermaals kort in te drukken kan er sequentieel worden gewisseld tussen de machinebedieningen en de afzonderlijke apps die in de gebruikersinstellingen onder "Apps omschakelen" zijn geselecteerd, bijvoorbeeld van machinebediening naar CCI.Control.<br><u>Aanwijzing</u><br>Bij het wisselen vanuit een actieve machinefunctie kunnen bij sommige machines lopende functies automatisch worden uitgeschakeld. Meer informatie hierover is te vinden in de bedieningshandleiding van de machine. |

|    |                         |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4  | i-toets                 |    | De i-toets is een vrij toewijsbare toets. De toets maakt directe toegang mogelijk tot een app of machinebediening die in de gebruikersinstellingen onder "Toewijzing van de vrije toets" is geselecteerd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 5  | Bevestigingstoets (ACK) |    | De bevestigingstoets (ACK) dient voor het bevestigen van foutmeldingen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 6  | Touchscreen             |                                                                                     | Voor de menunavigatie en voor het comfortabel invoeren van waarden en tekst is de terminal uitgerust met een hoogwaardig touchscreen. Door het beeldscherm aan te raken kunnen functies direct worden opgeroepen en waarden worden gewijzigd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 7  | Functietoetsen F1-F6    |    | Rechts en links naast het display bevinden zich telkens zes functietoetsen (F1-F12). Door op een functietoets te drukken wordt de functie uitgevoerd die op het display direct naast de functietoets is weergegeven.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 8  | Functietoetsen F7-F12   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 9  | Scrollwiel              |                                                                                     | <p>Het scrollwiel dient voor het direct, snel invoeren van streefwaarden en voor de navigatie door de lijstelementen:</p> <p><u>Scrollwiel naar rechts draaien</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- De waarde in een invoervenster voor numerieke waarden wordt verhoogd.</li> <li>- In een lijst wordt naar het volgende element gewisseld.</li> </ul> <p><u>Scrollwiel naar links draaien</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- De waarde in een invoervenster voor numerieke waarden wordt verlaagd.</li> <li>- In een lijst wordt naar het vorige element gewisseld.</li> </ul> <p><u>Scrollwiel indrukken</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- De gewijzigde waarde in een invoervenster wordt overgenomen.</li> <li>- Een gemarkeerd lijstelement wordt geselecteerd.</li> </ul> |
| 10 | ESC-toets               |  | <p>Door op de ESC-toets te drukken worden invoeren en functies afgebroken. De aangebrachte wijzigingen worden niet overgenomen en de voorheen geldige waarde blijft behouden.</p> <p><u>Aanwijzing</u></p> <p>De ESC-toets kan alleen worden gebruikt als op het bedieningsveld van het display een via het touchscreen bedienbare ESC-knop aanwezig is. De functie van toets en knop is identiek.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 11 | Daglichtsensor          |                                                                                     | De daglichtsensor levert de waarde voor het in-/uitschakelpunt van de displayverlichting. De displayverlichting kan in het terminalmenu worden ingesteld.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |



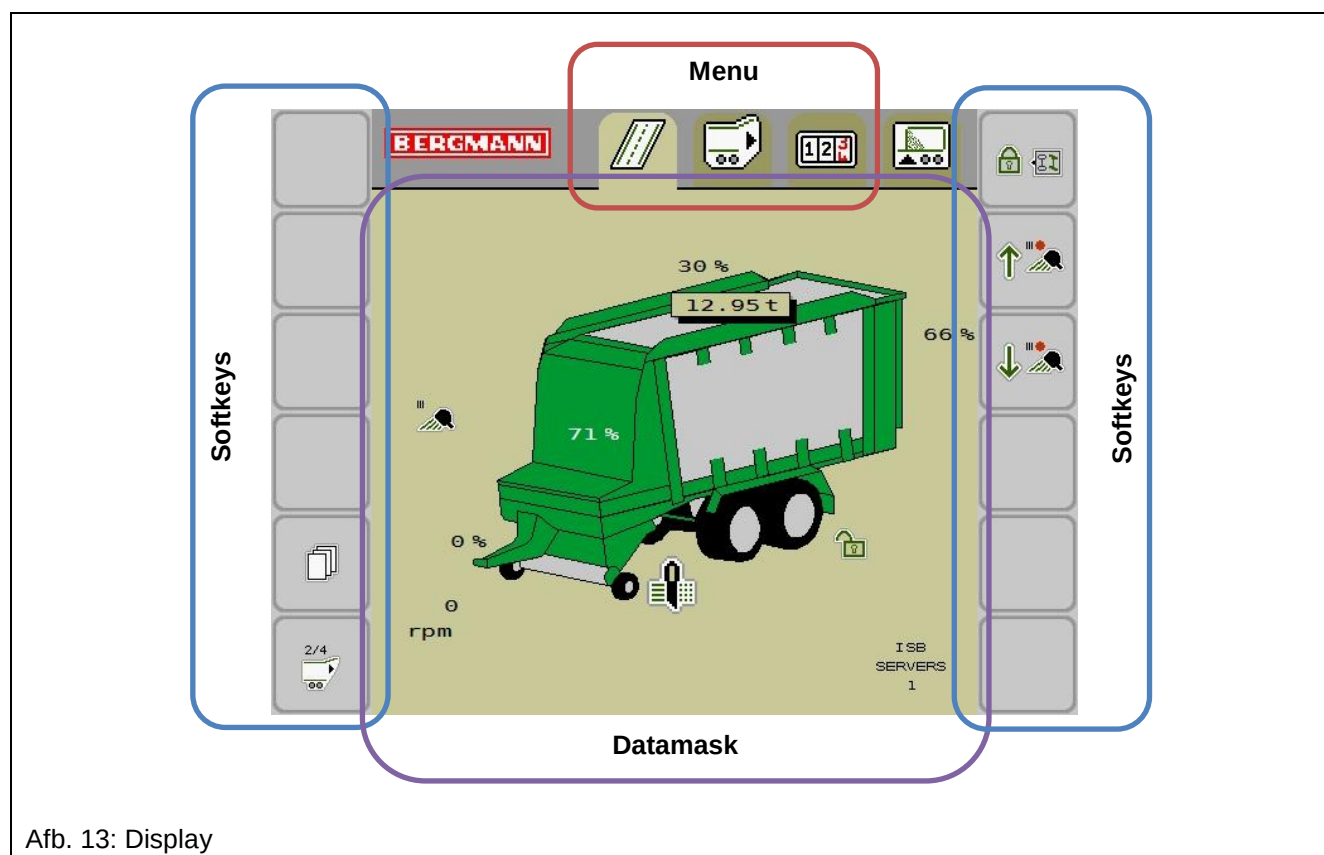
|    |                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----|------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | ISB-schakelaar<br>(stopschakelaar) |  | Bij bediening van de als slagknop uitgevoerde ISB-schakelaar van de terminal wordt een stopcommando (ISO-stop) naar de ISOBUS gestuurd. Dit commando kan door een aangesloten ISOBUS-machine worden geanalyseerd om in een gevaarlijke situatie evt. overeenkomstige automatische maatregelen te treffen resp. functies te deactiveren. |
|----|------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|  | <b>WAARSCHUWING!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |
|                                                                                   | <b>Verwondingsgevaar door lopende machine!</b><br>Niet alle ISOBUS-machines ondersteunen de stopfunctie. Een machine kan daarom ook na bediening van de stopschakelaar blijven lopen. Dit kan tot verwondingen leiden.<br>De stopschakelaar grijpt in geen geval in tractorfuncties in, d.w.z. de functie heeft geen effect op aftakas en hydraulisch systeem. |  |  |

|    |                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|-------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13 | Softkey-wisselaar |  | CCI150:   aan de voorkant aangebrachte toets<br>CCI200:   aan de achterkant aangebrachte toets<br>Door op de softkey-wisselaar te drukken worden de posities van de twee softkey-lijsten aan de linker- en rechterkant van het scherm gewisseld. Dit maakt het mogelijk de terminal met één hand te bedienen.<br><u>Aanwijzing</u><br>Het wisselen van de posities van de softkey-lijsten is alleen beschikbaar in het bereik van de machinebediening. |
|----|-------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 3.1.5 Display van de terminal CCI50 / CCI200 / ISOBUS

Het display bestaat uit de volgende delen:

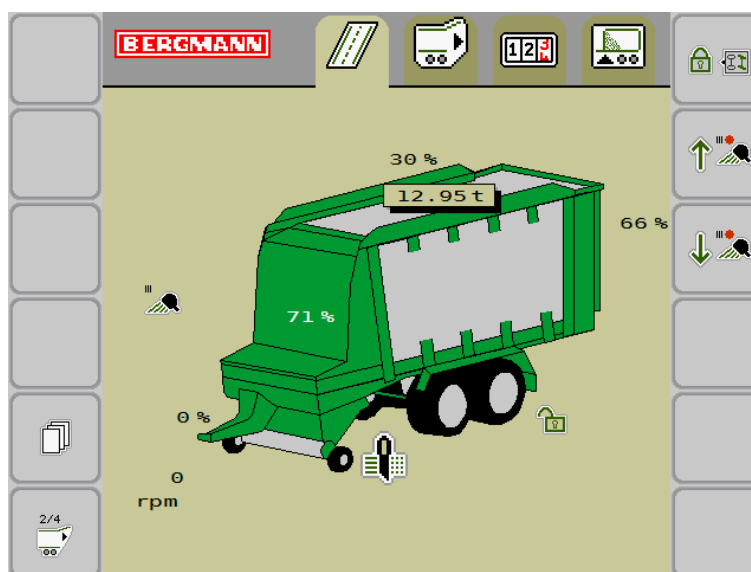


Afb. 13: Display

### 3.1.6 Menustructuur van de terminal CCI50 / CCI200 / ISOBUS

|     |                                                                                     |                           |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 1/4 |  | Rijden op de openbare weg |
| 2/4 |  | Lossen                    |
| 3/4 |  | Laadteller                |
| 4/4 |  | Laden                     |

### 3.1.6.1 Menu 1/4: Rijden op de openbare weg

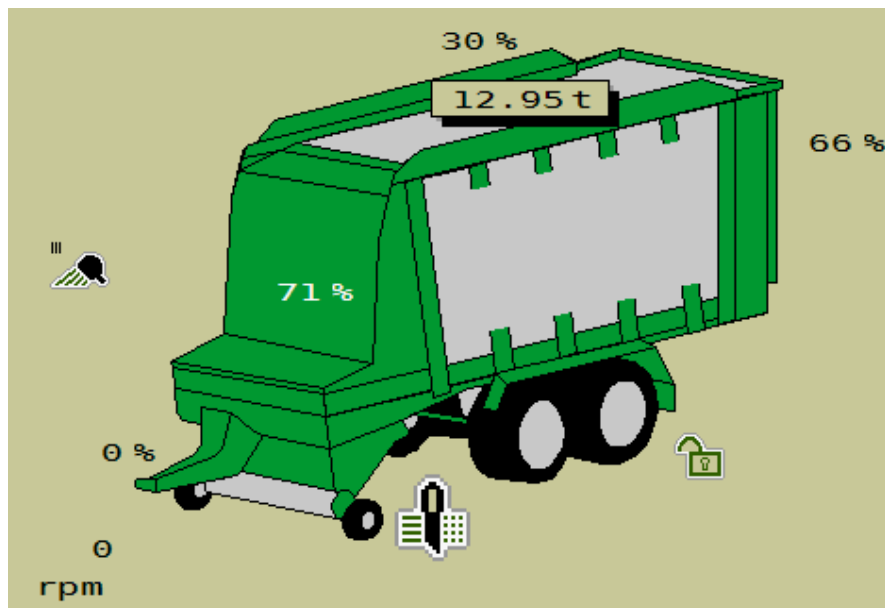


#### Menu

|                                                                                     |                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Actief menu 1/4 "Rijden op de openbare weg" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk |
|   | Inactief menu 2/4 "Lossen" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                  |
|  | Inactief menu 3/4 "Laadteller" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk              |
|  | Inactief menu 4/4 "Laden" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                   |

#### Softkeys

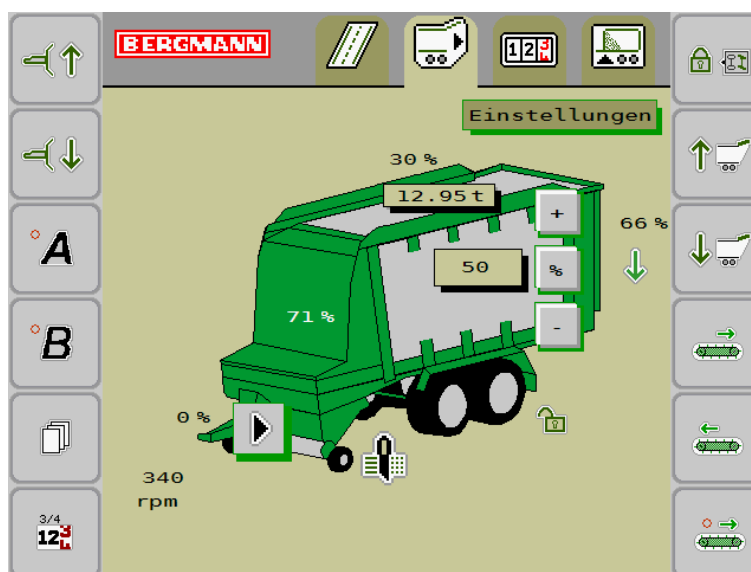
|                                                                                     |                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bladeren voor meer functies, in dit menu niet mogelijk                                         |
|  | Wisselen naar menu 2/4 "Lossen"<br>Lang indrukken: Service-toegang                             |
|  | Stuuras openen                                                                                 |
|  | Stuuras sluiten                                                                                |
|  | Werklamp III / zwaailicht inschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is uitgeschakeld) |
|  | Werklamp III / zwaailicht uitschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is ingeschakeld) |



## Datamask

|                                                                                     |                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Stuuras open                                                                                                |
|   | Stuuras gesloten; knipperende weergave: Besturing sluit stuuras                                             |
|  | Bijlading in t                                                                                              |
|  | Informatie vulniveau (100% = vol)                                                                           |
|  | Opening van de 0% = gesloten<br>achterklep 100% = volledig geopend                                          |
|  | Snijwerk volledig ingezwenkt                                                                                |
|  | Snijwerk niet volledig ingezwenkt                                                                           |
|  | Snijwerk volledig uitgezwenkt                                                                               |
|  | Toerental van de aftakas (PTO) in t/min                                                                     |
|  | Positie dissel<br>0% = dissel boven (cilinder ingeschoven)<br>100% = dissel beneden (cilinder uitgeschoven) |
|  | Positie voorwand<br>0% = voorwand in laadruimte gezwenkt<br>100% = voorwand uit laadruimte gezwenkt         |
|  | Werklamp III ingeschakeld                                                                                   |

### 3.1.6.2 Menu 2/4: Lossen



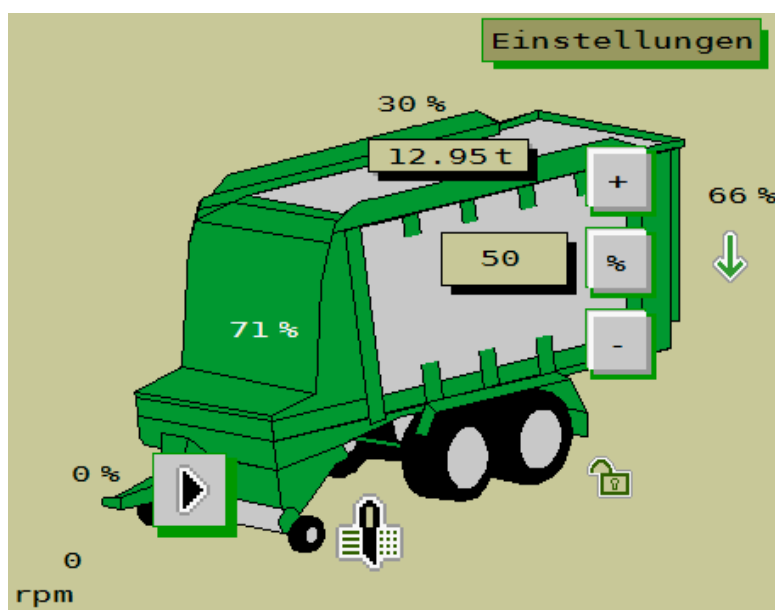
#### Menu

|  |                                                                                                        |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Inactief menu 1/4 "Rijden op de openbare weg" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk |
|  | Actief menu 2/4 "Lossen" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                      |
|  | Inactief menu 3/4 "Laadteller" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                |
|  | Inactief menu 4/4 "Laden" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                     |

#### Softkeys

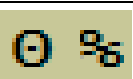
|          |                                                                                                                              |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | Wisselen naar menu 3/4 "Laadteller"<br>Lang indrukken: Service-toegang                                                       |
|          | Bladeren voor meer functies                                                                                                  |
| inactief | Zie hiervoor de volgende paragraaf "Functievolgordes A en B"                                                                 |
| inactief | Zie hiervoor de volgende paragraaf "Functievolgordes A en B"                                                                 |
|          | Stuuras openen                                                                                                               |
|          | Stuuras sluiten                                                                                                              |
|          | Transportbodem inschakelen<br>Automatische regeling van de snelheid<br>Bij deze weergave is de transportbodem uitgeschakeld. |
|          | Transportbodem uitschakelen (automatische modus)<br>Bij deze weergave is de transportbodem ingeschakeld.                     |

|                                                                                     |                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Transportbodem omkeren                                                                         |
|    | Transportbodem handmatig richting Lossen, regeling in de modus %                               |
|    | Dissel laten zakken<br>Bij aangekoppelde machine: Machine omhoog brengen                       |
|    | Dissel omhoog brengen<br>Bij aangekoppelde machine: Machine laten zakken                       |
|    | Pick-up omhoog brengen                                                                         |
|    | Pick-up laten zakken (werkpositie)                                                             |
|    | Bovenste deel voorwand omhoog brengen                                                          |
|    | Bovenste deel voorwand laten zakken                                                            |
|    | Onderste deel voorwand vooruit (richting tractor zwenken)                                      |
|  | Onderste deel voorwand terug (richting laadruimte zwenken)                                     |
|  | Achterklep omhoog brengen                                                                      |
|  | Achterklep neerlaten                                                                           |
|  | Werklamp I inschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is uitgeschakeld)                |
|  | Werklamp I uitschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is ingeschakeld)                |
|  | Werklamp II inschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is uitgeschakeld)               |
|  | Werklamp II uitschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is ingeschakeld)               |
|  | Werklamp III / zwaailicht inschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is uitgeschakeld) |
|  | Werklamp III / zwaailicht uitschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is ingeschakeld) |
|  | Werklamp VI / zwaailicht inschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is uitgeschakeld)  |
|  | Werklamp VI / zwaailicht uitschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is ingeschakeld)  |



Datamask

|  |                                                                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Wisselen naar het submenu "Instellingen"                                                                                                 |
|  | Transportbodem 1e versnelling                                                                                                            |
|  | Transportbodem 2e versnelling (ijlgang voor restlediging)                                                                                |
|  | Transportbodemsnelheid stapsgewijs verhogen                                                                                              |
|  | Transportbodemsnelheid stapsgewijs verlagen                                                                                              |
|  | Transportbodem automatische modus aan                                                                                                    |
|  | Stuuras open                                                                                                                             |
|  | Stuuras gesloten; knipperende weergave: Besturing sluit stuuras                                                                          |
|  | Weergave en invoerveld actuele transportbodemsnelheid                                                                                    |
|  | Transportbodemsnelheid verhogen tot 100%                                                                                                 |
|  | Bijlading in ton                                                                                                                         |
|  | Informatie vulniveau (100% = vol)                                                                                                        |
|  | Opening van de 0% = gesloten<br>achterklep 100% = volledig geopend                                                                       |
|  | Vooringestelde waarde overschreden.<br>Bij onderschreden waarde: Aanvullende toets voor het automatisch openen op vooringestelde waarde. |

|                                                                                     |                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Snijwerk volledig ingezwenkt                                                                                |
|    | Snijwerk niet volledig ingezwenkt                                                                           |
|    | Snijwerk volledig uitgezwenkt                                                                               |
|    | Pick-up laten draaien door op de toets te drukken                                                           |
|    | Positie dissel<br>0% = dissel boven (cilinder ingeschoven)<br>100% = dissel beneden (cilinder uitgeschoven) |
|    | Toerental van de aftakas (PTO) in t/min                                                                     |
|    | Positie voorwand<br>0% = voorwand in laadruimte gezwenkt<br>100% = voorwand uit laadruimte gezwenkt         |
|    | Werklamp I ingeschakeld                                                                                     |
|    | Werklamp II ingeschakeld                                                                                    |
|   | Werklamp III ingeschakeld                                                                                   |
|  | Werklamp VI ingeschakeld                                                                                    |



### 3.1.6.2.1 Functievolgordes A en B

| Functievolgordes A:                                                                        |                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  inactief | Toets ingedrukt houden:<br>Opgeslagen functies lopen op volgorde af.<br>Toets loslaten:<br>Stopt de functie.                                      |
|  actief   | Toets kort indrukken<br>"Scherm instellingen A" wordt geopend, opnieuw kort indrukken sluit "Scherm instellingen A" en slaat de instellingen op.  |
| Functievolgordes B:                                                                        |                                                                                                                                                   |
|  inactief | Toets ingedrukt houden:<br>Opgeslagen functies lopen op volgorde af.<br>Toets loslaten:<br>Stopt de functie.                                      |
|  actief   | Toets kort indrukken:<br>"Scherm instellingen B" wordt geopend, opnieuw kort indrukken sluit "Scherm instellingen B" en slaat de instellingen op. |

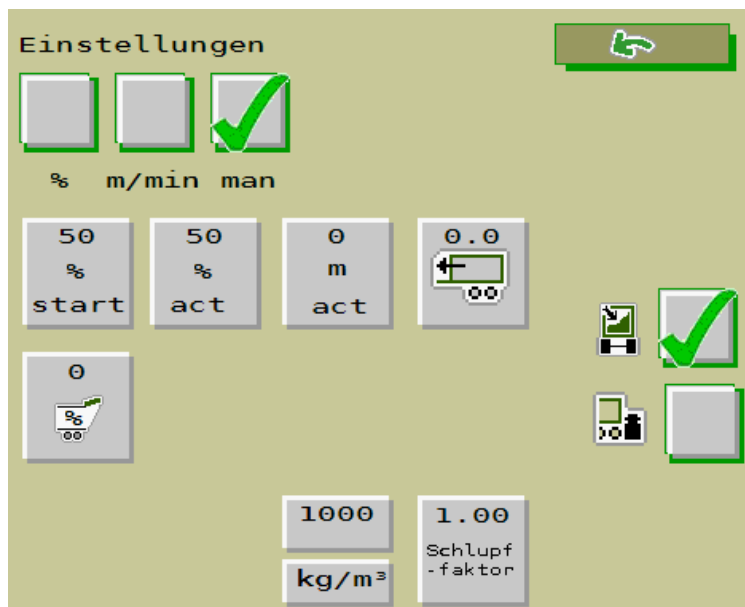
#### Aanwijzingen m.b.t. de functievolgordes

|                                                                                      |                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |                                                                                                                                                                               |
| A: Stap 1: Machine gedurende 3,0 seconden omhoog brengen.                            |                                                                                                                                                                               |
|  |                                                                                                                                                                               |
| B: Stap 1: Machine gedurende 3,0 seconden laten zakken.                              |                                                                                                                                                                               |
|   | Instellingen voor functievolgordes A                                                                                                                                          |
|   | Instellingen voor functievolgordes B                                                                                                                                          |
|   | Stapnummer: Er kunnen maximaal 8 functies worden opgeslagen. Stap 1 is de eerste functie en stap 8 de laatste functie. Selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk |
|   | Selectieveld van de functie. Alle weergegeven functies kunnen geselecteerd worden. Selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                                     |
|   | Selectie van de richting resp. modus. Omhoog/Terug, Omlaag/Vooruit, Uit (X) of Aan (Auto). Selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                             |
|   | Tijdsduur voor deze stap. Instelling van 0 tot 25 seconden in stappen van 0,1 seconde. Selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                                 |

Speciale functies

|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|    | Transportbodem (automatische modus) aan |
|    | Transportbodem (automatische modus) uit |
|    | Stuuras openen                          |
|    | Stuuras sluiten                         |
|    | Werklamp aan                            |
|    | Werklamp uit                            |

### 3.1.6.2.2 Instellingen



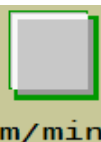
#### Datamask

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Einstellungen</b> | Weergave: Submenu "Instellingen"                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                      | Terug naar het hoofdmenu "Lossen"                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                      | <p>Transportbodem modus "Handmatige instelling"<br/>Een groen vinkje betekent dat deze modus actief is.</p> <p> Hiervoor moeten bovendien de handelingsaanwijzingen en aanwijzingen in de bedieningshandleiding in de volgende paragraaf "Transportbodem modus" in acht worden genomen!</p> |
|                      | <p>Transportbodem modus "Regeling van de transportbodemsnelheid"</p> <p> Hiervoor moeten bovendien de handelingsaanwijzingen en aanwijzingen in de bedieningshandleiding in de volgende paragraaf "Transportbodem modus" in acht worden genomen!</p>                                        |
|                      | <p>Transportbodem modus "Regeling van de aflaadlengte, vaste rijnsnelheid"</p> <p> Hiervoor moeten bovendien de handelingsaanwijzingen en aanwijzingen in de bedieningshandleiding in de volgende paragraaf "Transportbodem modus" in acht worden genomen!</p>                              |
|                      | Transportbodemsnelheid in %: actuele waarde resp. streefwaarde                                                                                                                                                                                                                              |
|                      | Transportbodemsnelheid in %: Startwaarde - de actuele waarde van de transportbodem wordt bij het uitschakelen van de transportbodem door de startwaarde vervangen.                                                                                                                          |
|                      | Transportbodemsnelheid in m/min: actuele waarde resp. streefwaarde                                                                                                                                                                                                                          |
|                      | Transportbodemsnelheid in m/min: Startwaarde - de actuele waarde van de transportbodem wordt bij het uitschakelen van de transportbodem door de startwaarde vervangen.                                                                                                                      |

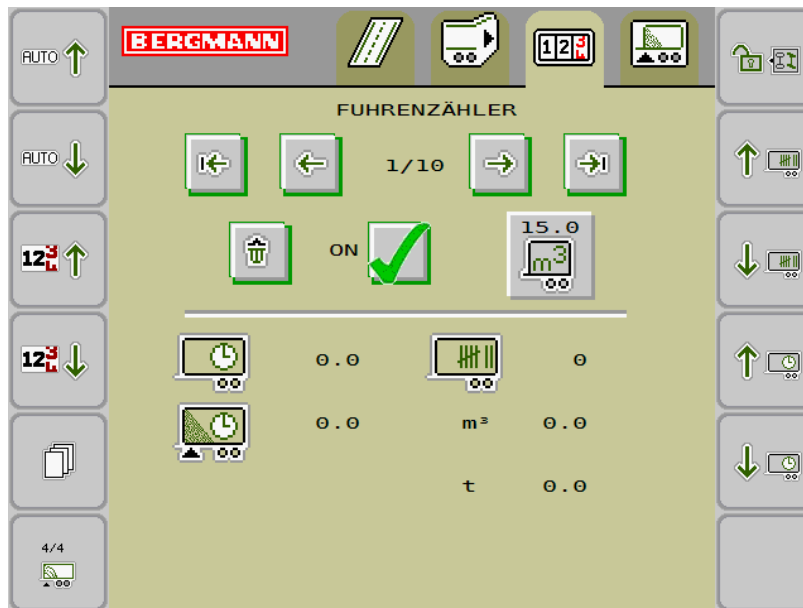
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Gewenste lengte van de stapel in meter                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Rijsnelheid in km/h                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Streefhoogte van de achterklep<br>0% = gesloten<br>100% = volledig geopend                                                                                                                                                                                          |
|    | Vertragingstijd Start van de automatische vulling<br><br>Voorbeeld:<br>0 seconden = transportbodem start onmiddellijk na sensorsignaal<br>2 seconden = transportbodem start 2 seconden na sensorsignaal<br>Waarden bij droog materiaal verhogen!                    |
|    | Vertragingstijd Stop van de automatische vulling<br><br>Voorbeeld:<br>0 seconden = transportbodem stopt onmiddellijk na inactief sensorsignaal<br>2 seconden = transportbodem stopt 2 seconden na inactief sensorsignaal<br>Waarden bij vochtig materiaal verhogen! |
|    | Hakselbedrijf geactiveerd                                                                                                                                                                                                                                           |
|   | Hakselbedrijf gedeactiveerd                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Gewichtsoptelling geactiveerd                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Gewichtsoptelling gedeactiveerd                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Instelling dichtheid<br>Toets voor het bepalen van de dichtheid<br>Voor het bepalen van de materiaaldichtheid aan de hand van het actueel bijgeladen gewicht wordt het bijbehorende volume aan de hand van het invoerscherm opgevraagd.                             |
|  | Instelling slipfactor. Standaardwaarde 1,00.<br>Factor 2,00: dubbele transportbodemsnelheid<br>Factor 0,50: halve transportbodemsnelheid                                                                                                                            |

### 3.1.6.2.3 Transportbodem modus

Omschakeling vindt plaats via aanraking of scrollwiel door direct selecteren van het pictogram.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Handmatige instelling</p> <p>Regeling in % van de maximaal mogelijke transportbodemsnelheid; vanaf 70% wordt de 2e versnelling (indien aanwezig) automatisch ingeschakeld</p>                                                                                                                                                      |
|  | <p>Regeling van de transportbodemsnelheid</p> <p>Regeling van de transportbodemsnelheid in meter per minuut. Voorbeeld: 1,25 m/min betekent dat de transportbodem in één minuut precies 1,25 m richting Lossen wordt bewogen. De ijlgang wordt automatisch geschakeld bij het bereiken van een in de fabriek ingestelde snelheid.</p> |
|  | <p>Regeling van de aflaadlengte, vaste rijsnelheid:</p> <p>Aan de hand van de ingevoerde waarden Stapellengte en Rijsnelheid regelt de besturing de transportbodemsnelheid overeenkomstig de gewenste stapellengte. De 2e versnelling wordt automatisch geschakeld bij het bereiken van een in de fabriek ingestelde snelheid.</p>    |

3.1.6.3 Menu 3/4: Laadteller



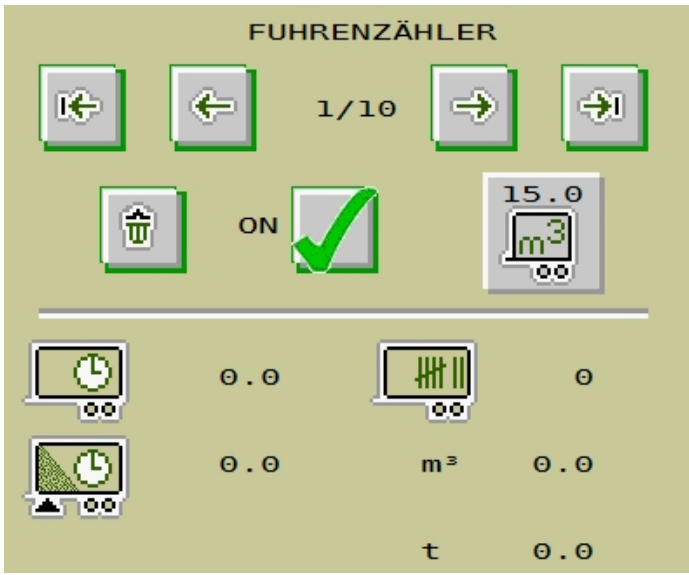
Menu

|  |                                                                                                        |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Inactief menu 1/4 "Rijden op de openbare weg" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk |
|  | Inactief menu 2/4 "Lossen" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                    |
|  | Actief menu 3/4 "Laadteller" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                  |
|  | Inactief menu 4/4 "Laden" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                     |

Softkeys

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
|  | Laadteller-geheugenplaats deactiveren |
|  | Laadteller-geheugenplaats deactiveren |
|  | Laadteller-geheugenplaats activeren   |
|  | Laadteller-geheugenplaats activeren   |
|  | Laadteller-geheugenplaats omhoog      |
|  | Laadteller-geheugenplaats omlaag      |
|  | Bladeren voor meer functies           |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Wisselen naar menu 4/4 "Laden"<br>Lang indrukken: Service-toegang                                                                                                                                          |
|    | Stuuras openen                                                                                                                                                                                             |
|    | Stuuras sluiten                                                                                                                                                                                            |
|    | Aantal ladingen stapsgewijs verhogen door op de toets te drukken                                                                                                                                           |
|    | Aantal ladingen stapsgewijs verlagen door op de toets te drukken<br>Lang indrukken: na het loslaten van de toets wordt het aantal ladingen voor deze geheugenplaats gewist                                 |
|    | Geen functie                                                                                                                                                                                               |
|    | Lang indrukken: na het loslaten van de toets wordt de tijd voor deze geheugenplaats gewist                                                                                                                 |
|    | Laadvolume verhogen                                                                                                                                                                                        |
|   | Laadvolume verlagen                                                                                                                                                                                        |
|  | Weergave uitgebracht volume stapsgewijs verhogen door op de toets te drukken                                                                                                                               |
|  | Weergave uitgebracht volume stapsgewijs verlagen door op de toets te drukken<br>Lang indrukken: na het loslaten van de toets wordt de weergave van het uitgebrachte volume voor deze geheugenplaats gewist |

|                                                                                               |                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                                                                                              |
| <b>Datamask</b>                                                                               |                                                                                                              |
| <b>FUHRENZÄHLER</b>                                                                           | Aanwijzing: Weergave informatie laadteller                                                                   |
|              | Terug naar de eerste geheugenplaats                                                                          |
|             | Eén geheugenplaats terug                                                                                     |
| <b>1/10</b>                                                                                   | Laadteller-geheugenplaats, 1/10 tot 10/10                                                                    |
| <b>Σ</b>                                                                                      | Totaal (= Σ )                                                                                                |
| <b>TC</b>                                                                                     | TC - geheugenplaats: Informeert wat er naar Task-Controller wordt gestuurd.                                  |
|            | Eén geheugenplaats vooruit                                                                                   |
|            | Vooruit naar de laatste geheugenplaats                                                                       |
|            | Alle tellers voor de actuele geheugenplaats wissen                                                           |
| <b>ON</b>  | De weergegeven geheugenplaats is actief; bediening deactiveert de geheugenplaats                             |
| <b>ON</b>  | De weergegeven geheugenplaats is inactief; bediening activeert de geheugenplaats                             |
|            | Weergave en invoer reservoirvolume                                                                           |
|  0.0       | Weergave tijd voor de actuele geheugenplaats:<br>Voorbeeld: 8.4 h = 8 uur en 24 min (4 x 6 min = 24 min)     |
|  0.0       | Weergave laadtijd voor de actuele geheugenplaats:<br>Voorbeeld: 8.4 h = 8 uur en 24 min (4 x 6 min = 24 min) |



|                                                                                        |                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  0    | Weergave ladingen voor de actuele geheugenplaats<br>1 lading = 0,5 min transportbodem aan + 4 min transportbodem pauze |
| m <sup>3</sup> 0.0                                                                     | Weergave uitgebracht volume voor de actuele geheugenplaats                                                             |
| t 0.0                                                                                  | Weergave uitgebrachte massa voor de actuele geheugenplaats                                                             |
|  14.8 | Totale tijd                                                                                                            |
|  0.0  | Totale laadtijd                                                                                                        |
|  0    | Totaal aantal ladingen                                                                                                 |
| $\Sigma$ m <sup>3</sup> 60.0                                                           | Totaal volume                                                                                                          |
| $\Sigma$ t 116.9                                                                       | Totale massa                                                                                                           |

## 3.1.6.4 Menu 4/4: Laden



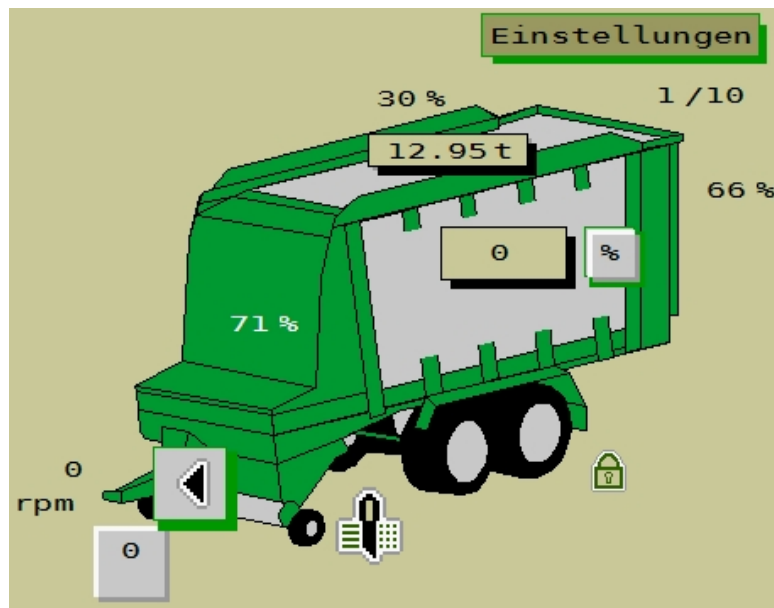
## Menu

|                                                                                     |                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Inactief menu 1/4 "Rijden op de openbare weg" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk |
|   | Inactief menu 2/4 "Lossen" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                    |
|  | Inactief menu 3/4 "Laadteller" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                |
|  | Actief menu 4/4 "Laden" - selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                       |

## Softkeys

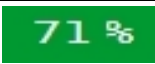
|                                                                                     |                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Wisselen naar menu 1/4 "Rijden op de openbare weg"<br>Lang indrukken: Service-toegang                                               |
|  | Bladeren voor meer functies                                                                                                         |
|  | Zie hiervoor de volgende paragraaf "Functievolgordes A en B"                                                                        |
|  | Zie hiervoor de volgende paragraaf "Functievolgordes A en B"                                                                        |
|  | Stuuras openen                                                                                                                      |
|  | Stuuras sluiten                                                                                                                     |
|  | Transportbodem inschakelen<br>Automatische modus: Regeling van de snelheid<br>Bij deze weergave is de transportbodem uitgeschakeld. |
|  | Transportbodem uitschakelen (automatische modus)<br>Bij deze weergave is de transportbodem ingeschakeld.                            |

|                                                                                     |                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Transportbodem omkeren                                                                         |
|    | Transportbodem handmatig richting Lossen, regeling in de modus %                               |
|    | Dissel laten zakken<br>Bij aangekoppelde machine: Machine omhoog brengen                       |
|    | Dissel omhoog brengen<br>Bij aangekoppelde machine: Machine laten zakken                       |
|    | Pick-up omhoog brengen                                                                         |
|    | Pick-up laten zakken (werkstand)                                                               |
|    | Snijwerk omhoog brengen                                                                        |
|   | Snijwerk laten zakken                                                                          |
|  | Bovenste deel voorwand omhoog brengen                                                          |
|  | Bovenste deel voorwand laten zakken                                                            |
|  | Onderste deel voorwand vooruit (richting tractor zwenken)                                      |
|  | Onderste deel voorwand terug (richting laadruimte zwenken)                                     |
|  | Werklamp I inschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is uitgeschakeld)                |
|  | Werklamp I uitschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is ingeschakeld)                |
|  | Werklamp II inschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is uitgeschakeld)               |
|  | Werklamp II uitschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is ingeschakeld)               |
|  | Werklamp III / zwaailicht inschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is uitgeschakeld) |
|  | Werklamp III / zwaailicht uitschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is ingeschakeld) |
|  | Werklamp VI / zwaailicht inschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is uitgeschakeld)  |
|  | Werklamp VI / zwaailicht uitschakelen<br>(weergave geeft aan dat de werklamp is ingeschakeld)  |



Datamask

|  |                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------|
|  | Wisselen naar het submenu "Instellingen"                           |
|  | Weergave actieve laadteller-geheugenplaats                         |
|  | Informatie vulniveau (100% = vol)                                  |
|  | Opening van de 0% = gesloten<br>achterklep 100% = volledig geopend |
|  | Bijlading in t                                                     |
|  | Weergave en invoerveld actuele transportbodemsnelheid              |
|  | Transportbodemsnelheid verhogen tot 100%                           |
|  | Transportbodem automatische modus aan                              |
|  | Stuuras open                                                       |
|  | Stuuras gesloten; knipperende weergave: Besturing sluit stuuras    |
|  | Snijwerk volledig ingezwenkt                                       |
|  | Snijwerk niet volledig ingezwenkt                                  |
|  | Snijwerk volledig uitgezwenkt                                      |
|  | Toerental van de aftakas (PTO) in t/min                            |

|                                                                                   |                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Positie voorwand<br>0% = voorwand in laadruimte gezwenkt<br>100% = voorwand uit laadruimte gezwenkt |
|  | Pick-up omkeren                                                                                     |
|  | Pick-up oplegdruk                                                                                   |
|  | Pick-up vlotterstand resp. werkstand geactiveerd                                                    |
|  | Werklamp I ingeschakeld                                                                             |
|  | Werklamp II ingeschakeld                                                                            |
|  | Werklamp III ingeschakeld                                                                           |
|  | Werklamp VI ingeschakeld                                                                            |

### 3.1.6.4.1 Functievolgordes A en B

| Functievolgordes A:                                                                        |                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  inactief | Toets ingedrukt houden:<br>Opgeslagen functies lopen op volgorde af.<br>Toets loslaten:<br>Stopt de functie.                                      |
|  actief   | Toets kort indrukken<br>"Scherm instellingen A" wordt geopend, opnieuw kort indrukken sluit "Scherm instellingen A" en slaat de instellingen op.  |
| Functievolgordes B:                                                                        |                                                                                                                                                   |
|  inactief | Toets ingedrukt houden:<br>Opgeslagen functies lopen op volgorde af.<br>Toets loslaten:<br>Stopt de functie.                                      |
|  actief   | Toets kort indrukken:<br>"Scherm instellingen B" wordt geopend, opnieuw kort indrukken sluit "Scherm instellingen B" en slaat de instellingen op. |

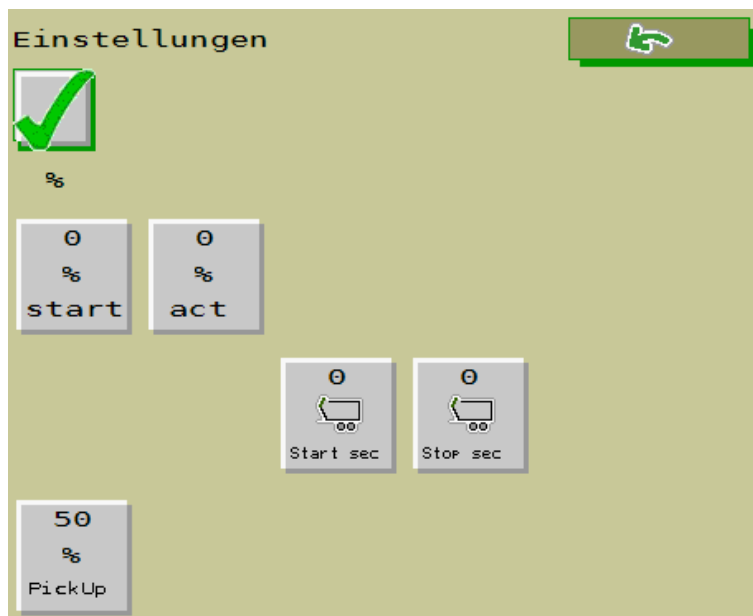
#### Aanwijzingen m.b.t. de functievolgordes

|                                                                                      |                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |                                                                                                                                                                               |
| A: Stap 1: Machine gedurende 3,0 seconden omhoog brengen.                            |                                                                                                                                                                               |
|  |                                                                                                                                                                               |
| B: Stap 1: Machine gedurende 3,0 seconden laten zakken.                              |                                                                                                                                                                               |
|   | Instellingen voor functievolgordes A                                                                                                                                          |
|   | Instellingen voor functievolgordes B                                                                                                                                          |
|   | Stapnummer: Er kunnen maximaal 8 functies worden opgeslagen. Stap 1 is de eerste functie en stap 8 de laatste functie. Selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk |
|   | Selectieveld van de functie. Alle weergegeven functies kunnen geselecteerd worden. Selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                                     |
|   | Selectie van de richting resp. modus. Omhoog/Terug, Omlaag/Vooruit, Uit (X) of Aan (Auto). Selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                             |
|   | Tijdsduur voor deze stap. Instelling van 0 tot 25 seconden in stappen van 0,1 seconde. Selecteren direct via aanraking of scrollwiel mogelijk                                 |

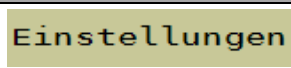
### Speciale functies

|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|    | Transportbodem (automatische modus) aan |
|    | Transportbodem (automatische modus) uit |
|    | Stuuras openen                          |
|    | Stuuras sluiten                         |
|    | Werklamp aan                            |
|    | Werklamp uit                            |
|    | Vlotterstand / werkstand actief         |

## 3.1.6.4.2 Instellingen



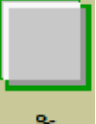
## Datamask

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Weergave: Submenu "Instellingen"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|   | Terug naar het hoofdmenu "Lossen"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | <p>Transportbodem modus "%" <br/> Een groen vinkje betekent dat deze modus actief is.</p> <p> Hiervoor moeten bovendien de handelingsaanwijzingen en aanwijzingen in de bedieningshandleiding in de volgende paragraaf "Transportbodem modus" in acht worden genomen!</p> |
|  | Transportbodemsnelheid in %: Startwaarde - de actuele waarde van de transportbodem wordt bij het uitschakelen van de transportbodem door de startwaarde vervangen.                                                                                                                                                                                           |
|  | Transportbodemsnelheid in %: actuele waarde resp. streefwaarde                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Pick-up snelheid in %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | <p>Vertragingstijd Start van de automatische vulling</p> <p>Voorbeeld:<br/>           0 seconden = transportbodem start onmiddellijk na sensorsignaal<br/>           2 seconden = transportbodem start 2 seconden na sensorsignaal<br/>           Waarden bij droog materiaal verhogen!</p>                                                                  |
|  | <p>Vertragingstijd Stop van de automatische vulling</p> <p>Voorbeeld:<br/>           0 seconden = transportbodem stopt onmiddellijk na inactief sensorsignaal<br/>           2 seconden = transportbodem stopt 2 seconden na inactief sensorsignaal<br/>           Waarden bij vochtig materiaal verhogen!</p>                                               |

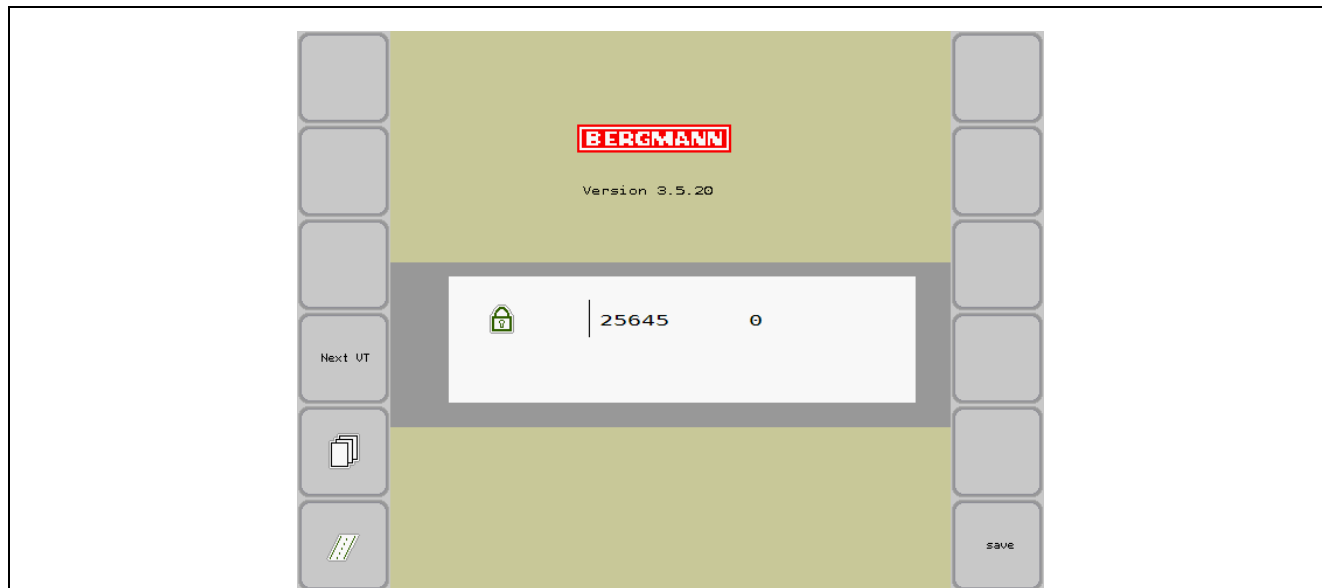


### 3.1.6.4.3 Transportbodem modus

Omschakeling vindt plaats via aanraking of scrollwiel door direct selecteren van het pictogram.

|                                                                                   |                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Handmatige instelling                                                                                                                        |
|                                                                                   | Regeling in % van de maximaal mogelijke transportbodemsnelheid; vanaf 70% wordt de 2e versnelling (indien aanwezig) automatisch ingeschakeld |

### 3.1.6.5 Menu: Service toegang



#### Softkeys

|                                                                                     |                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|  | Wisselen naar de volgende ISOBUS-terminal, indien meerdere aanwezig |
|  | Bladeren voor meer functies, in dit menu niet mogelijk              |
|  | Wisselen naar menu 1/4 "Rijden op de openbare weg"                  |
|  | Opslaan van gewijzigde instellingen, hier niet noodzakelijk         |

#### Datamask

|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Version 3.5.20                                                                                | Softwareversienummer                                                                                                                                                                                   |
|    25645 0 | "22645" toevalsgetal - geef dit door aan de Bergmann-service                                                                                                                                           |
| "0"                                                                                           | Invoerveld voor toegangscode; via aanraking/potentiometer selecteren                                                                                                                                   |
| ! New MType !                                                                                 | Weergave bij aansluiting van een nieuw Bergmann-bedieningsapparaat (BSG) of bij wisseling van een bedieningsapparaat (BSG) naar een ander machinetype, bijv. van strooier naar laadwagen of omgekeerd. |
| ! No MType !                                                                                  | Weergave bij niet-eenduidige toewijzing van het machinetype. Wordt ook weergegeven als de voedingsspanning op het bedieningsapparaat te gering is (bijv. onder 10 volt)                                |

## 4 Zaakregister

In het zaakregister kunt u aan de hand van trefwoorden op alfabetische volgorde gericht de onderwerpen daarover in deze bedieningshandleiding vinden.

|                                                                                          |                    |                                                             |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------|------------|
| <b>A</b>                                                                                 |                    | Lijst van afbeeldingen.....                                 | 6          |
| Aansluiting van de terminal.....                                                         | 15                 | Lijsten en verwijzingen .....                               | 7          |
| Aansluitkabel voor terminal CCI50 / CCI200.....                                          | 19, 25             | <b>M</b>                                                    |            |
| Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 in combinatie met BSG100 en ISO-GATE ..... | 16                 | Menu 1/4: Rijden op de openbare weg.....                    | 35         |
| Aansluitschema van de terminal CCI50 / CCI200 in combinatie met BSG200 .....             | 18, 20, 22, 24     | Menu 2/4: Lossen .....                                      | 37         |
| Aansluitschema van de terminal ISOBUS in combinatie met BSG100 en ISO-GATE .....         | 26                 | Menu 3/3: Laadteller.....                                   | 46         |
| Aansluitschema van de terminal ISOBUS in combinatie met BSG200 .....                     | 28, 30             | Menu 4/4: Laden .....                                       | 50         |
| Adapterkabel CAN .....                                                                   | 20, 28             | Menu: Service toegang.....                                  | 57         |
| Afsluitweerstand.....                                                                    | 17, 19, 21, 23, 27 | Menustructuur van de terminal CCI50 / CCI200 / ISOBUS ..... | 34         |
| Algemeen.....                                                                            | 2                  | Montage van de terminal CCI50 / CCI200.....                 | 15         |
| Auteursrecht.....                                                                        | 3                  | <b>N</b>                                                    |            |
| <b>B</b>                                                                                 |                    | Noodbediening .....                                         | 14         |
| Bediening .....                                                                          | 12                 | <b>R</b>                                                    |            |
| Bedieningshandleiding                                                                    |                    | Reglementaire toepassing.....                               | 10         |
| Gebruik van deze bedieningshandleiding .....                                             | 7                  | Reserveonderdelenmagazijn.....                              | 2          |
| Bedieningsinterface van de terminal CCI50 / CCI200... ..                                 | 31                 | Richtingaanduidingen.....                                   | 9          |
| <b>D</b>                                                                                 |                    | <b>T</b>                                                    |            |
| Definitie van begrippen .....                                                            | 9                  | Terminal CCI50 / CCI200 / ISOBUS.....                       | 13         |
| Display van de terminal CCI50 / CCI200 / ISOBUS .....                                    | 34                 | Transportbodem modus .....                                  | 45, 57     |
| <b>E</b>                                                                                 |                    | <b>V</b>                                                    |            |
| Elektrisch systeem .....                                                                 | 11                 | Veiligheid.....                                             | 10         |
| <b>F</b>                                                                                 |                    | Verbindingsleiding CAN-BUS .....                            | 26         |
| Fabrikant.....                                                                           | 2                  | Verlengkabel CAN-BUS .....                                  | 16, 19, 22 |
| Functievolgordes A en B .....                                                            | 41, 54             | Voedingskabel ISOBUS .....                                  | 27, 29, 30 |
| Fundamentele veiligheidsaanwijzingen.....                                                | 11                 | Voedingskabel van de terminal CCI50 / CCI200 .....          | 17, 23     |
| <b>I</b>                                                                                 |                    | Voedingskabel voor terminal CCI50 / CCI200 ... ..           | 19, 21, 24 |
| Identificatie .....                                                                      | 2                  | Voorwoord .....                                             | 3          |
| Inhoudsopgave .....                                                                      | 4                  | <b>W</b>                                                    |            |
| Instellingen.....                                                                        | 43, 56             | Weergave van belangrijke aanwijzingen .....                 | 8          |
| <b>L</b>                                                                                 |                    | Weergave van handelingsaanwijzingen en opsommingen .....    | 7          |
| Leiding klantenservice.....                                                              | 2                  | Weergave van waarschuwingen m.b.t. handelingen .....        | 8          |
|                                                                                          |                    | <b>Z</b>                                                    |            |
|                                                                                          |                    | Zaakregister .....                                          | 58         |